

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	<b>Súdny dvor</b>	
	SÚDNY DVOR	
2005/C 296/01	Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 6. októbra 2005 vo veci C-204/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Španielskemu kráľovstvu (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Články 17 a 19 šiestej smernice o DPH — Dotácie — Obmedzenie práva na odpočet) .....	1
2005/C 296/02	Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 22. septembra 2005 vo veci C-221/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Belgickému kráľovstvu (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 91/676/EHS — Neúplné prebratie — Ochrana vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov — Nedefinovanie znečistených vôd alebo vôd, ktoré by mohli byť zasiahnuté znečistením — Nesprávne a nedostatočné označenie ohrozených pásiem — Kódex dobrých postupov v poľnohospodárstve — Nedostatky — Akčný program — Nedostatky a neúplné uplatňovanie) .....	1
2005/C 296/03	Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 6. októbra 2005 vo veci C-243/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Francúzskej republike (DPH — Odpočet dane zaplatenej na vstupe — Vybavenie financované prostredníctvom dotácií) .....	2
2005/C 296/04	Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 29. septembra 2005 vo veci C-251/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Portugalskej republike (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Nedosiahnutie súladu s požiadavkami uvedenými v prílohe I smernice 80/778/EHS — Článok 7 ods. 6 — Voda určená na ľudskú spotrebu) .....	2
2005/C 296/05	Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 6. októbra 2005 vo veci C-276/03 P: Scott SA proti Komisii Európskych spoločenstiev a Francúzskej republike (Odvolanie — Protiprávna štátna pomoc — Časové použitie nariadenia (ES) č. 659/1999 — Rozhodnutie o nezlučiteľnosti a o vrátení pomoci — Premlčacia doba — Prerušenie — Potreba informovať príjemcu pomoci o prerušujúcom akte) .....	3
2005/C 296/06	Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 6. októbra 2005 vo veci C-291/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný VAT and Duties Tribunal, Manchester): MyTravel plc proti Commissioners of Customs & Excise (Šiesta smernica o DPH — Úprava týkajúca sa cestovných kancelárií — Dovolenkový balík služieb — Služby poskytnuté tretími osobami a vlastné služby — Postup pre výpočet dane) .....	3

2005/C 296/07	Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 13. októbra 2005 vo veci C-458/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Verwaltungsgericht, Autonome Sektion für die Provinz Bozen): Parking Brixen GmbH proti Gemeinde Brixen, Stadtwerke Brixen AG (Verejné obstarávanie — Postupy verejného obstarávania — Verejná koncesia na služby — Prevádzka platených verejných parkovísk)	4
2005/C 296/08	Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 6. októbra 2005 vo veci C-502/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Helénskej republike (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Životné prostredie — Nakladanie s odpadmi — Smernica 75/442/EHS, zmenená a doplnená smernicou 91/156/EHS — Články 4, 8 a 9)	4
2005/C 296/09	Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 13. októbra 2005 vo veci C-522/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Oberlandesgericht München): Scania Finance France SA proti Rockinger Spezialfabrik für Anhängerkupplungen GmbH & Co. (Bruselský dohovor — Uznávanie a výkon — Dôvody zamietnutia — Pojem „riadne doručenie“)	5
2005/C 296/10	Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 6. októbra 2005 vo veci C-9/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Hoge Raad der Nederlanden): trestné konanie proti Geharo BV (Smernica 88/378/EHS — Hračky — Smernica 91/338/EHS — Maximálny povolený obsah kadmia)	5
2005/C 296/11	Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 6. októbra 2005 vo veci C-120/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Oberlandesgericht Düsseldorf): Medion AG proti Thomson multimedia Sales Germany & Austria GmbH (Ochranné známky — Smernica 89/104/EHS — Článok 5 ods. 1 písm. b) — Pravdepodobnosť zámery — Používanie ochrannej známky tretou osobou — Zložené označenie skladajúce sa z názvu tretej osoby, za ktorým nasleduje ochranná známka)	6
2005/C 296/12	Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 13. októbra 2005 vo veci C-200/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Bundesfinanzhof): Finanzamt Heidelberg proti Ist internationale Sprach- und Studienreisen GmbH (Šiesta smernica o DPH — Osobitný režim týkajúci sa cestovných kancelárií a organizátorov turistických zájazdov — Článok 26 ods. 1 — Pôsobnosť — Balík služieb obsahujúci dopravu do štátu určenia a/alebo pobyt v tomto štáte, ako aj vyučovanie jazykov — Hlavné plnenie a vedľajšie plnenia — Pojem — Smernica 90/314/EHS o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb)	6
2005/C 296/13	Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 13. októbra 2005 vo veci C-379/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Landgericht Würzburg): Richard Dahms GmbH proti Fränkischer Weinbauverband eV (Vinárske výrobky — Nariadenie (ES) č. 753/2002 — Článok 21 — Priamy účinok — Súťaž vín a šumivých vín — Poplatok za účasť v súťaži)	7
2005/C 296/14	Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 6. októbra 2005 vo veci C-429/04: Komisia Európskych spoločenstiev proti Belgickému kráľovstvu (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2001/96/ES — Harmonizované požiadavky a postupy pri bezpečnej nakládke a vykládke lode na hromadný náklad — Neprebratie v stanovenej lehote)	7
2005/C 296/15	Uznesenie Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. júla 2005 vo veci C-70/04, Švajčiarska konfederácia proti Komisii Európskych spoločenstiev (Vonkajšie vzťahy — Dohoda ES-Švajčiarsko o leteckej doprave — Žaloba o neplatnosť podaná tretím štátom — Švajčiarska konfederácia — Rozhodnutie Komisie 2004/12/ES — Nemecké opatrenia týkajúce sa okolia letiska v Zürichu — Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 — Rozhodnutie Rady 2004/407/ES, Euroatom z 26. apríla 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú články 51 a 54 protokolu o štatúte Súdneho dvora [neoficiálny preklad] — Postúpenie Súdu prvého stupňa)	8

2005/C 296/16	Uznesenie Súdneho dvora (šiesta komora) z 22. júna 2005 vo veci C-190/04 P: Graham French, John Steven Neiger, Michael Leighton proti Rade Európskej únie, Komisii Európskych spoločností, John Pascoe, Richard Micklethwait, Ruth Margaret Micklethwait (Odvolanie — Žaloba o náhradu škody — Neodôvodnené odmietnutie britským súdom najvyššieho stupňa podať Súdnemu dvoru návrh na začatie prejudiciálneho konania — Neprijatie opatrení Radou a Komisiou — Mimozmluvná zodpovednosť Spoločenstva — Zjavná neprípustnosť) .....	8
2005/C 296/17	Uznesenie Súdneho dvora (šiesta komora) z 22. júna 2005 vo veci C-281/04 P: Michael Leighton, Graham French, John Steven Neiger proti Rade Európskej únie, Komisii Európskych spoločností a John Pascoe, Richard Micklethwait, Ruth Margaret Micklethwait (Odvolanie — Žaloba na nečinnosť — Nezačatie konania o nesplnenie povinnosti — Mimozmluvná zodpovednosť Spoločenstva — Zjavná neprípustnosť) .....	9
2005/C 296/18	Vec C-287/05: Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením Centrale Raad Van Beroep z 15. júla 2005, ktorý súvisí s konaním: D.P.V. Hendrix proti Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen .....	9
2005/C 296/19	Vec C-290/05: Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením Hajdú-Bihar Megyei Bíróság z 3. marca 2005, ktorý súvisí s konaním: Ákos Nádasdi proti Vám- és Pénzügyőrség Észak-Alföldi Régióális Parancsnoksága .....	10
2005/C 296/20	Vec C-291/05: Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný rozhodnutím Raad van State z 13. júla 2005, ktorý súvisí s konaním: Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie proti R.N.G. Eind .....	10
2005/C 296/21	Vec C-296/05: Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením Raad van State z 19. júla 2005, ktorý súvisí s konaním: Minister van Vreemdelingenzaken en Integratie proti I. Günes .....	11
2005/C 296/22	Vec C-297/05: Žaloba podaná 22. júla 2005 Komisiou Európskych spoločností proti Holandskému kráľovstvu .....	11
2005/C 296/23	Vec C-314/05 P: Odvolanie podané 10. augusta 2005: Creative Technology Ltd proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločností (štvrtá komora) z 25. mája 2005 vo veci T-352/02, Creative Technology Ltd proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT), ďalší účastník konania pred odvolacím senátom Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory): José Vila Ortiz .....	12
2005/C 296/24	Vec C-324/05 P: Odvolanie podané 28. júla 2005 (faxom z 27. júla 2005): Plus Warenhandels-gesellschaft mbH proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločností (štvrtá komora) z 22. júna 2005 vo veci T-34/04, Plus Warenhandels-gesellschaft mbH proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) .....	12
2005/C 296/25	Vec C-334/05 P: Odvolanie podané 15. septembra 2005 (faxom z 9. septembra 2005): Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločností (tretia komora) z 15. júna 2005 vo veci T-7/04, Shaker di L. Laudato & C. sas proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu, ďalší účastník konania: Limiňana y Botella, SL. ....	13
2005/C 296/26	Vec C-336/05: Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný rozhodnutím tribunal départemental des pensions militaires du Morbihan zo 7. septembra 2005, ktorý súvisí s konaním: Ameur Echouikh proti Secrétaire d'Etat aux anciens combattants .....	14
2005/C 296/27	Vec C-340/05: Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením Oberlandesgericht München z 9. septembra 2005, ktorý súvisí s trestným konaním proti Stefan Kremer .....	15



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2005/C 296/28	Vec C-355/05: Žaloba podaná 22. septembra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Írsku	15
2005/C 296/29	Vec C-358/05: Žaloba podaná 23. septembra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Španielskemu kráľovstvu	16
2005/C 296/30	Vec C-361/05: Žaloba podaná 26. septembra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Španielskemu kráľovstvu	16
2005/C 296/31	Vec C-364/05: Žaloba podaná 27. septembra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Holandskému kráľovstvu	17
2005/C 296/32	Vec C-369/05: Žaloba podaná 7. októbra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Helénskej republike	17
2005/C 296/33	Vec C-372/05: Žaloba podaná 7. októbra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Spolkovej republike Nemecko	17
2005/C 296/34	Výmaz veci C-333/02	18
2005/C 296/35	Výmaz veci C-101/03	18
2005/C 296/36	Výmaz veci C-338/03	19
2005/C 296/37	Výmaz veci C-510/03	19
2005/C 296/38	Výmaz veci C-330/04	19
2005/C 296/39	Výmaz veci C-478/04	19
2005/C 296/40	Výmaz veci C-481/04	19
2005/C 296/41	Výmaz veci C-74/05	19
	SÚD PRVÉHO STUPŇA	
2005/C 296/42	Vec T-325/01: Rozsudok Súdu prvého stupňa z 15. septembra 2005 – DaimlerChrysler/Komisia („Hospodárska súťaž — Článok 81 ES — Dohody obmedzujúce hospodársku súťaž — Zmluva o zastúpení — Distribúcia automobilových vozidiel — Hospodárska jednotka — Opatrenia zamerané na zabránenie paralelnému obchodu s automobilovými vozidlami — Určovanie cien — Nariadenie (ES) č. 1475/95 — Pokuta“)	20
2005/C 296/43	Spojené veci T-22/02 a T-23/02: Rozsudok Súdu prvého stupňa zo 6. októbra 2005 – Sumitomo Chemical a Sumika Fine Chemicals/Komisia („Hospodárska súťaž — Dohody v sektore vitamínových výrobkov — Rozhodnutie Komisie, ktoré konštatuje skončené porušenia a neukladá pokuty — Nariadenie (EHS) č. 2988/74 — Premlčanie práva Komisie ukladať pokuty alebo sankcie — Zásada právnej istoty — Prezumpcia neviny — Legitímny záujem konštatovať porušenia“)	20
2005/C 296/44	Spojené veci T-134/03 a T-135/03: Rozsudok Súdu prvého stupňa z 27. septembra 2005 – Common Market Fertilizers/Komisia („Odpustenie dovozného cla — Článok 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 3319/94 — Vystavenie faktúry priamo dovozcom — Pojem „skupina expertov“ v zmysle článku 907 nariadenia (EHS) č. 2454/93 — Právo na obhajobu — „Zjavná nedbanlivosť“ v zmysle článku 239 nariadenia (EHS) č. 2913/92 — Povinnosť odôvodnenia“)	21



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2005/C 296/45	Vec T-203/03): Rozsudok Súdu prvého stupňa z 5. októbra 2005 – Rasmussen/Komisia („Úradníci — Nesprávne prehlásenie o výdavkoch na služobnú cestu — Disciplinárne konanie — Pokarhanie — Jazykový režim — Lekárske tajomstvo“) ..... 21	21
2005/C 296/46	Spojené veci T-366/03 a T-235/04: Rozsudok Súdu prvého stupňa z 5. októbra 2005 – Spolková krajina Horné Rakúsko a Rakúsko/Komisia („Aproximácia právnych predpisov — Vnútroštátne ustanovenia odlišné od zosúladovacieho opatrenia — Zákaz používania geneticky modifikovaných organizmov v Hornom Rakúsku — Podmienky uplatnenia článku 95 ods. 5 ES“) ..... 22	22
2005/C 296/47	Vec T-404/03: Rozsudok Súdu prvého stupňa zo 6. októbra 2005 – Fischer/Súdny dvor („Úradníci — Žaloba o neplatnosť — Invalidita — Práca na polovičný úväzok zo zdravotných dôvodov — Odôvodnenie — Posudková komisia — Žaloba o náhradu škody“) ..... 22	22
2005/C 296/48	Vec T-423/04: Rozsudok Súdu prvého stupňa z 5. októbra 2005 – Bunker & BKR/ÚHVT („Ochranná známka Spoločenstva — Námietať — Prihláška obrazovej ochrannej známky Spoločenstva obsahujúcej slovný prvok ‚B.K.R.‘ — Skoršia národná ochranná známka BK RODS — Pravdepodobnosť zámery — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 40/94“) ..... 22	22
2005/C 296/49	Vec T-358/03: Uznesenie Súdu prvého stupňa zo 7. septembra 2005 – Krahl/Komisia („Úradníci — Miesto výkonu práce v tretích krajinách — Náklady na ubytovanie — Žaloba — Lehota — Charakter verejného poriadku — Žaloba podaná po uplynutí lehoty — Neprípustnosť“) ..... 23	23
2005/C 296/50	Vec T-140/04: Uznesenie Súdu prvého stupňa zo 14. septembra 2005 – Ehcon/Komisia („Zmluvy na služby vo verejnom obstarávaní — Výzva na predkladanie ponúk — Odmietnutie ponuky uchádzača — Mimo zmluvná zodpovednosť — Premlčanie — Neprípustnosť — Zjavne nedôvodná žaloba“) ..... 23	23
2005/C 296/51	Vec T-247/04: Uznesenie Súdu prvého stupňa z 19. septembra 2005 – Aseprofar a Edifa/Komisia („Žaloba o neplatnosť — Prípustnosť — Napadnuteľný akt — Nezačatie konania o nesplnenie povinnosti — Oznamenie 2002/C 244/03“) ..... 24	24
2005/C 296/52	Vec T-287/04: Uznesenie Súdu prvého stupňa zo 8. septembra 2005 – Lorte a i./Rada („Žaloba o neplatnosť — Nariadenia (ES) č. 864/2004 a č. 865/2004 — Schéma podpory v sektore olivového oleja — Fyzické osoby a právnické osoby — Nedostatok osobnej dotknutosti — Neprípustnosť“) ..... 24	24
2005/C 296/53	Spojené veci T-295/04 až T-297/04: Uznesenie Súdu prvého stupňa z 8. septembra 2005 – ASAJA a i./Rada („Žaloba o neplatnosť — Nariadenie (ES) č. 864/2004 — Režim podpory v odvetví olivového oleja — Fyzické osoby a právnické osoby — Nedostatok osobného dotknutia — Neprípustnosť“) ..... 24	24
2005/C 296/54	Vec T-195/05 R: Uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 20. septembra 2005 – Deloitte Business Advisory/Komisia („Konanie o predbežnom opatrení — Konanie o predkladaní ponúk Spoločenstvu — Strata príležitosti — Naliehavosť — Rovnováha záujmov“) ..... 25	25
2005/C 296/55	Vec T-257/05: Žaloba podaná 12. júla 2005 – Deutsche Telekom/ÚHVT ..... 25	25
2005/C 296/56	Vec T-330/05: Žaloba podaná 2. septembra 2005 – Aqua-Terra Bioprodukt/ÚHVT ..... 26	26
2005/C 296/57	Vec T-335/05: Žaloba podaná 5. septembra 2005 – Sorensen/Komisia ..... 26	26
2005/C 296/58	Vec T-336/05: Žaloba podaná 5. septembra 2005 – De Soeten/Rada ..... 27	27
2005/C 296/59	Vec T-338/05: Žaloba podaná 9. septembra 2005 – Claudel/Dvor audítorov ..... 27	27



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2005/C 296/60	Vec T-339/05: Žaloba podaná 9. septembra 2005 – MacLean-Fogg/ÚHVT .....	28
2005/C 296/61	Vec T-340/05: Žaloba podaná 13. septembra 2005 – Adler Modemärkte/ÚHVT .....	28
2005/C 296/62	Vec T-342/05: Žaloba podaná 14. septembra 2005 – Henkel/ÚHVT .....	28
2005/C 296/63	Vec T-345/05: Žaloba podaná 5. septembra 2005 – V/Parlament .....	29
2005/C 296/64	Vec T-346/05: Žaloba podaná 12. septembra 2005 – Procter & Gamble/ÚHVT .....	29
2005/C 296/65	Vec T-347/05: Žaloba podaná 12. septembra 2005 – Procter & Gamble/ÚHVT .....	30
2005/C 296/66	Vec T-351/05: Žaloba podaná 7. septembra 2005 – Provincia di Imperia/Komisia .....	30
2005/C 296/67	Vec T-352/05: Žaloba podaná 16. septembra 2005 – Helénska republika/Komisia .....	31
2005/C 296/68	Vec T-356/05: Žaloba podaná 19. septembra 2005 – Zelenková/Parlament .....	32
2005/C 296/69	Vec T-362/05: Žaloba podaná 21. septembra 2005 – Nuova Agricast/Komisia .....	33
2005/C 296/70	Vec T-363/05: Žaloba podaná 21. septembra 2005 – COFRA/Komisia .....	34
2005/C 296/71	Vec T-368/05: Žaloba podaná 26. septembra 2005 – Rakúsko/Komisia .....	34
2005/C 296/72	Vec T-369/05: Žaloba podaná 23. septembra 2005 – Španielske kráľovstvo/Komisia .....	35
2005/C 296/73	Vec T-371/05: Žaloba podaná 28. septembra 2005 – AITEC – Associazione Italiana Tecnico Economica del Cemento a i./Komisia .....	36
2005/C 296/74	Vec T-373/05: Žaloba podaná 26. septembra 2005 – Talianska republika/Komisia .....	37
2005/C 296/75	Vec T-375/05: Žaloba podaná 7. októbra 2005 – Azienda Agricola Le Canne/Komisia .....	37
	SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU	
2005/C 296/76	Oznámenie .....	39
<hr/>		
	II <i>Úvodné akty</i>	
	.....	
<hr/>		
	III <i>Oznámenia</i>	
2005/C 296/77	Posledná publikácia Súdneho dvora v <i>Úradnom vestníku Európskej únie</i> Ú. v. EÚ C 281, 12.11.2005 .....	40





## I

(Informácie)

## SÚDNY DVOR

## SÚDNY DVOR

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

zo 6. októbra 2005

vo veci C-204/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Španielskemu kráľovstvu <sup>(1)</sup>*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Články 17 a 19 šiestej smernice o DPH — Dotácie — Obmedzenie práva na odpočet)*

(2005/C 296/01)

(Jazyk konania: španielčina)

Vo veci C-204/03, Komisia Európskych spoločenstiev, (splnomocnení zástupcovia: E. Travesa a L. Lozano Palacios) proti Španielskemu kráľovstvu (splnomocnená zástupkyňa: N. Díaz Abad), ktorej predmetom je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES, podaná 14. mája 2003, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia J.-P. Puissochet, S. von Bahr (spravodajca), J. Malenovský a U. Lohmus, generálny advokát: M. Poiares Maduro, tajomník: R. Grass, vyhlásil 6. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1) Španielske kráľovstvo si tým, že stanovilo odpočítateľnú čiastku DPH odvádzanú platiteľmi dane, ktorí vykonávajú len zdaniteľné plnenia, a tým, že stanovilo osobitné pravidlo, ktoré obmedzuje odpočítateľnosť DPH vzťahujúcej sa na nákup tovarov alebo služieb financovaných dotáciami, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z práva Spoločenstva a najmä z článku 17 ods. 2 a 5 a článku 19 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, v znení smernice Rady 95/7/ES z 10. apríla 1995.

2) Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 226, 20.9.2003.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

z 22. septembra 2005

vo veci C-221/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Belgickému kráľovstvu <sup>(1)</sup>*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 91/676/EHS — Neúplné prebratie — Ochrana vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov — Nedefinovanie znečistených vôd alebo vôd, ktoré by mohli byť zasiahnuté znečistením — Nesprávne a nedostatočné označenie ohrozených pásiem — Kódex dobrých postupov v poľnohospodárstve — Nedostatky — Akčný program — Nedostatky a neúplné uplatňovanie)*

(2005/C 296/02)

(Jazyk konania: francúzština)

Vo veci C-221/03, Komisia Európskych spoločenstiev (splnomocnený zástupca: G. Valero Jordana, za právnej pomoci M. van der Woude a T. Chellingsworth, advokáti) proti Belgickému kráľovstvu (splnomocnená zástupkyňa: pôvodne A. Snoecx, neskôr E. Dominkovits), ktorej predmetom je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES podaná 22. mája 2003, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia A. Borg Barthet, S. von Bahr, J. Malenovský a A. Ó Caoimh (spravodajca), generálny advokát: L. A. Geelhoed, tajomník: R. Grass, vyhlásil 22. septembra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1) Tým, že Belgické kráľovstvo neprijalo:

— pokiaľ ide o Flámsky región, ku dňu uplynutia lehoty určenej v odôvodnenom stanovisku z 23. novembra 1998 opatrenia potrebné na úplné a presné vykonanie článku 4 smernice Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov a ku dňu uplynutia lehoty určenej v odôvodnenom stanovisku z 9. novembra 1999 opatrenia potrebné na úplné a presné vykonanie článku 3 ods. 1 a 2 a článkov 5 a 10 uvedenej smernice, a

— pokiaľ ide o Valónsky región, ku dňu uplynutia lehoty určenej v odôvodnenom stanovisku z 9. novembra 1999 opatrenia potrebné na úplné a presné vykonanie článku 3 ods. 1 a 2 a článku 5 uvedenej smernice,

si nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedenej smernice.

2) V rozsahu, v ktorom vo svojich žalobných dôvodoch Komisia Európskych spoločenstiev vznáša nové výhrady vzhľadom k tým, ktoré neboli uvedené v odôvodnených stanoviskách, je žaloba neprípustná.

3) Časť žalobného dôvodu, vznesená v súvislosti s porušením článku 5 smernice 91/676 v spojení s prílohou III smernice, podľa ktorej sa akčný program Flámskeho regiónu uplatňuje len na časť tohto regiónu, najmä pokiaľ ide o maximálne množstvo maštalného hnoja aplikované ročne v ohrozených pásmach, je bezdôvodná.

4) Belgické kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 171, 19.7.2003.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

zo 6. októbra 2005

vo veci C-243/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Francúzskej republike (<sup>1</sup>)

(DPH — Odpočet dane zaplatenej na vstupe — Vybavenie financované prostredníctvom dotácií)

(2005/C 296/03)

(Jazyk konania: francúzština)

Vo veci C-243/03, Komisia Európskych spoločenstiev, (splnomocnený zástupca: E. Traversa, za právnej pomoci N. Coutrelis, advokát) proti Francúzskej republike (splnomocnení zástupcovia: G. de Bergues a C. Jurgensen-Mercier), ktorú v konaní

podporuje Španielske kráľovstvo (splnomocnená zástupkyňa: N. Díaz Abad), ktorej predmetom je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES, podaná 6. júna 2003, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia J.-P. Puissochet, S. von Bahr (spravodajca), J. Malenovský a U. Løhmus, generálny advokát: M. Poiares Maduro, tajomník: R. Grass, vyhlásil 6. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Zavedením osobitného pravidla obmedzujúceho právo na odpočet DPH týkajúcej sa nákupu tovaru určeného na vybavenie, z dôvodu, že tento nákup bol financovaný prostredníctvom dotácií, si Francúzska republika nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z práva Spoločenstva, a najmä z článkov 17 a 19 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia.

2. Francúzska republika je povinná nahradiť trovy konania.

3. Španielske kráľovstvo znáša svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 171, 19.7.2003.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

z 29. septembra 2005

vo veci C-251/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Portugalskej republike (<sup>1</sup>)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Nedosiahnutie súladu s požiadavkami uvedenými v prílohe I smernice 80/778/EHS — Článok 7 ods. 6 — Voda určená na ľudskú spotrebu)

(2005/C 296/04)

(Jazyk konania: portugalcina)

Vo veci C-251/03, Komisia Európskych spoločenstiev, (splnomocnení zástupcovia: A. Caeiros a G. Valero Jordana) proti Portugalskej republike (splnomocnení zástupcovia: L. Fernandes a M. Lois), ktorej predmetom je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES podaná 11. júna 2003, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia A. La Pergola, J.-P. Puissochet (spravodajca) U. Løhmus a A. Ó Caoimh, generálna advokátka: C. Stix-Hackl, tajomník: R. Grass, vyhlásil 29. septembra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:



1. Portugalská republika si tým, že neprijala opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s požiadavkami prílohy I smernice Rady 80/778/EHS z 15. júla 1980 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu [neoficiálny preklad], nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 7 ods. 6 a 19 tejto smernice.
2. Portugalská republika je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 184, 2.8.2003.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

zo 6. októbra 2005

**vo veci C-276/03 P: Scott SA proti Komisii Európskych spoločenstiev a Francúzskej republike** (<sup>1</sup>)

**(Odvolanie — Protiprávna štátna pomoc — Časové použitie nariadenia (ES) č. 659/1999 — Rozhodnutie o nezlučiteľnosti a o vrátení pomoci — Premlčacia doba — Prerušenie — Potreba informovať príjemcu pomoci o prerušujúcom akte)**

(2005/C 296/05)

(Jazyk konania: angličtina)

Vo veci C-276/03 P, ktorej predmetom je odvolanie podľa článku 56 štatútu Súdneho dvora, ktoré podal 24. júna 2003 Scott SA, so sídlom v Saint-Cloud (Francúzsko), (v zastúpení: J. Lever, QC, G. Peretz, A. Nourry, R. Griffith a M. Papadakis, advokáti), ďalší účastníci konania: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: J. Flett, splnomocnený zástupca), Francúzska republika, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann (spravodajca), sudcovia N. Colneric, K. Schiemann, E. Juhász a E. Levits, generálny advokát: F. G. Jacobs, tajomník: M.-F. Contet, hlavná referentka, vyhlásil 6. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

- 1) Odvolanie sa zamietá.
- 2) Scott SA a Komisia Európskych spoločenstiev znášajú svoje vlastné trovy.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 200, 23.8.2003.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

zo 6. októbra 2005

**vo veci C-291/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný VAT and Duties Tribunal, Manchester): MyTravel plc proti Commissioners of Customs & Excise** (<sup>1</sup>)

**(Šiesta smernica o DPH — Úprava týkajúca sa cestovných kancelárií — Dovolenkový balík služieb — Služby poskytnuté tretími osobami a vlastné služby — Postup pre výpočet dane)**

(2005/C 296/06)

(Jazyk konania: angličtina)

Vo veci C-291/03, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím VAT and Duties Tribunal, Manchester (Spojené kráľovstvo) z 30. júna 2003 a doručený Súdnemu dvoru 4. júla 2003, ktorý súvisí s konaním: MyTravel plc a Commissioners of Customs & Excise, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Borg Barthet (spravodajca), sudcovia J.-P. Puissochet, S. von Bahr a U. Löhmus, generálny advokát: P. Léger, tajomník: M. M. Ferreira, hlavná referentka, vyhlásil 6. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

- 1) Cestovná kancelária alebo usporiadateľ zájazdov, ktorý vypísal daňové priznanie o dani z pridanej hodnoty za zdaňovacie obdobie tak, že použil postup upravený vnútroštátnym právnym poriadkom preberajúcim šiestu smernicu Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, má právo prepočítať svoju daňovú povinnosť v súvislosti s daňou z pridanej hodnoty podľa postupu, o ktorom Súdny dvor rozhodol, že je v súlade s právom Spoločenstva, a to za podmienok upravených vnútroštátnym právom, ktoré musia rešpektovať zásady rovnocennosti a efektívnosti.
- 2) Článok 26 šiestej smernice 77/388 má byť vykladaný v tom zmysle, že cestovná kancelária alebo usporiadateľ zájazdov, ktorý za zapltenie ceny za balík služieb poskytuje turistovi jednak služby poskytnuté tretími osobami a jednak vlastné služby, v zásade musí oddeliť časť balíka služieb predstavujúcu jeho vlastné služby na základe ich trhovej hodnoty, ak táto hodnota môže byť stanovená. V takomto prípade platiteľ dane môže použiť kritérium skutočných nákladov iba ak preukáže, že toto kritérium verne odzrkadľuje skutočné zloženie balíka služieb. Uplatnenie kritéria trhovej hodnoty nepodlieha ani podmienke, že toto uplatnenie je jednoduchšie ako uplatnenie postupu založeného na skutočných nákladoch, ani podmienke, že bude viesť k daňovej povinnosti rovnakej alebo podobnej daňovej povinnosti, ktorá by vyplývala z použitia postupu založeného na skutočných nákladoch. V dôsledku toho:

— cestovná kancelária alebo usporiadateľ zájazdov nemôže použiť podľa vlastnej úvahy postup založený na trhovej hodnote a

— tento postup sa uplatní na vlastné služby, ktorých tržová hodnota môže byť stanovená, aj keď v priebehu toho istého zdaňovacieho obdobia hodnota niektorých častí vlastných služieb nemôže byť stanovená, keďže platiteľ dane nepredáva podobné služby mimo rámca balíka služieb.

- 3) Vnútroštátnemu súdu prináleží určiť, so zreteľom na okolnosti vnútroštátneho sporu, tržovú hodnotu leteniek poskytnutých vo vnútroštátnom spore v rámci dovolenkového balíka služieb. Tento súd môže určiť uvedenú hodnotu prostredníctvom priemerých veličín. V tomto kontexte trh založený na letenkách predaných iným usporiadateľom zájazdov môže predstavovať ten najprimeranejší trh.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 213, 6.9.2003.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

z 13. októbra 2005

vo veci C-458/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Verwaltungsgesicht, Autonome Sektion für die Provinz Bozen): Parking Brixen GmbH proti Gemeinde Brixen, Stadtwerke Brixen AG (<sup>1</sup>)

(Verejné obstarávanie — Postupy verejného obstarávania — Verejná koncesia na služby — Prevádzka platených verejných parkovísk)

(2005/C 296/07)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-458/03, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím Verwaltungsgesicht, Autonome Sektion für die Provinz Bozen (Taliansko) z 23. júla 2003 a doručený Súdnemu dvoru 30. októbra 2003, ktorý súvisí s konaním: Parking Brixen GmbH a Gemeinde Brixen, Stadtwerke Brixen AG, Súdný dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia K. Schiemann, J. N. Cunha Rodrigues (spravodajca), K. Lenaerts a E. Juhász, generálna advokátka: J. Kokott, tajomník: M.-F. Contet, hlavná referentka, vyhlásil 13. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

- 1) Poverenie poskytovateľa služieb verejným orgánom na prevádzku plateného verejného parkoviska, za čo je uvedený poskytovateľ odmenený čiastkami, ktoré tretie osoby zaplatia za užívanie tohto parkoviska, predstavuje verejnú koncesiu na služby vo verejnom záujme, na ktorú sa neuplatňuje smernica Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb.
- 2) Články 43 ES a 49 ES, ako aj zásady rovnosti v zaobchádzaní, zákazu diskriminácie a transparentnosti musia byť vykladané tak,

že bránia tomu, aby verejný orgán bez vytvorenia súťažného prostredia udelil verejnú koncesiu na služby vo verejnom záujme akciovej spoločnosti, ktorá vznikla transformáciou spoločného podniku tohto verejného orgánu, spoločnosti, ktorej predmet činnosti bol rozšírený na nové významné oblasti, ktorej základné imanie musí byť nevyhnutne z krátkodobého hľadiska otvorené vstupu ďalšieho kapitálu, ktorej výkon činnosti sa z územného hľadiska rozšíril na celý štát, ako aj zahraničie, a ktorého predstavenstvo disponuje veľmi širokými právomocami v oblasti vedenia spoločnosti, ktoré je oprávnené vykonávať autonómny spôsobom.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 7, 10.1.2004.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(piata komora)

zo 6. októbra 2005

vo veci C-502/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Helénskej republike (<sup>1</sup>)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Životné prostredie — Nakladanie s odpadmi — Smernica 75/442/EHS, zmenená a doplnená smernicou 91/156/EHS — Články 4, 8 a 9)

(2005/C 296/08)

(Jazyk konania: gréčtina)

Vo veci C-502/03, Komisia Európskych spoločenstiev, (splnomocnený zástupca: M. Konstantinidis) proti Helénskej republike (splnomocnená zástupkyňa: E. Skandalou), ktorej predmetom je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES podaná 26. novembra 2003, Súdný dvor (piata komora), v zložení: predsedníčka piatej komory R. Silva de Lapuerta, sudcovia R. Schintgen a J. Klučka (spravodajca), generálny advokát: L. A. Geelhoed, tajomník: R. Grass, vyhlásil 6. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Helénska republika si tým, že neprijala všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie dodržiavania článkov 4, 8 a 9 smernice Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 91/156/EHS z 18. marca 1991, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z uvedenej smernice.
2. Helénska republika sa zaväzuje na náhradu trov konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 47, 21.2.2004.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

z 13. októbra 2005

vo veci C-522/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Oberlandesgericht München): Scania Finance France SA proti Rockinger Spezialfabrik für Anhängerkupplungen GmbH & Co. <sup>(1)</sup>

(Bruselský dohovor — Uznávanie a výkon — Dôvody zamietnutia — Pojem „riadne doručenie“)

(2005/C 296/09)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-522/03, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa protokolu z 3. júna 1971 o výklade Dohovoru z 27. septembra 1968 o súdnej právomoci a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach Súdny dvorom, podaný rozhodnutím Oberlandesgericht München (Nemecko) z 31. októbra 2003 a doručený Súdnemu dvoru 15. decembra 2003, ktorý súvisí s konaním: Scania Finance France SA a Rockinger Spezialfabrik für Anhängerkupplungen GmbH & Co., Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann (spravodajca), sudcovia K. Schiemann, K. Lenaerts, E. Juhász a M. Ilešič generálny advokát: L. A. Geelhoed, tajomník: R. Grass, vyhlásil 13. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Článok 27 bod 2 Dohovoru z 27. septembra 1968 o súdnej právomoci a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, v znení Dohovoru z 9. októbra 1978 o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Dohovoru z 25. októbra 1982 o pristúpení Helénskej republiky, Dohovoru z 26. mája 1989 o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a Dohovoru z 29. novembra 1996 o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva, ako aj článok IV prvý odsek protokolu pripojeného k tomuto dohovoru musia byť vykladané v tom zmysle, že ak je v danom prípade možné uplatniť medzi odosielajúcim štátom a prijímajúcim štátom medzinárodný dohovor, musí sa regulárnosť spôsobu doručenia písomnosti, ktorou sa začalo konanie, žalovanému nezúčastnenému na konaní posúdiť podľa ustanovení tohto dohovoru, s výnimkou uplatnenia spôsobu priameho zaslania medzi úradnými osobami, za predpokladu neexistencie

oficiálnej výhrady prijímajúceho štátu, v súlade s článkom IV druhým odsekom protokolu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 47, 21.2.2004.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

zo 6. októbra 2005

vo veci C-9/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Hoge Raad der Nederlanden): trestné konanie proti Geharo BV <sup>(1)</sup>

(Smernica 88/378/EHS — Hračky — Smernica 91/338/EHS — Maximálny povolený obsah kadmia)

(2005/C 296/10)

(Jazyk konania: holandčina)

Vo veci C-9/04, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) z 23. decembra 2003 a doručený Súdnemu dvoru 12. januára 2004, ktorý súvisí s trestným konaním proti Geharo BV, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia K. Lenaerts (spravodajca), N. Colneric, K. Schiemann a E. Levits, generálny advokát: P. Léger, tajomník: R. Grass, vyhlásil 6. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Článok 1 druhá veta smernice Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991, ktorou sa po desiaty krát mení a dopĺňa smernica 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov, musí byť vykladaný v tom zmysle, že nebráni tomu, aby zákaz stanovený touto smernicou, uvádzať na trh tovary, ktoré majú obsah kadmia prevyšujúci povolené maximum, bol uplatňovaný na hračky patriace do pôsobnosti smernice Rady 88/378/EHS z 3. mája 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezpečnosti hračiek.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 59, 6.3.2004.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(druhá komora)

zo 6. októbra 2005

vo veci C-120/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Oberlandesgericht Düsseldorf): Medion AG proti Thomson multimedia Sales Germany & Austria GmbH <sup>(1)</sup>

*(Ochranné známky — Smernica 89/104/EHS — Článok 5 ods. 1 písm. b) — Pravdepodobnosť zámery — Používanie ochrannej známky tretou osobou — Zložené označenie skladajúce sa z názvu tretej osoby, za ktorým nasleduje ochranná známka)*

(2005/C 296/11)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-120/04, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím Oberlandesgericht Düsseldorf (Nemecko) zo 17. februára 2004 a doručený Súdnemu dvoru 5. marca 2004, ktorý súvisí s konaním: Medion AG a Thomson multimedia Sales Germany & Austria GmbH, Súdny dvor (druhá komora), v zložení: predseda druhej komory C. W. A. Timmermans, sudcovia C. Gulmann (spravodajca), R. Schintgen, G. Arestis a J. Klučka, generálny advokát: F. G. Jacobs, tajomník: K. Strancz, referentka, vyhlásil 6. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Článok 5 ods. 1 písm. b) Prvej smernice Rady 89/104/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov v oblasti ochranných známok sa má vykladať v tom zmysle, že pravdepodobnosť zámery zo strany verejnosti môže v prípade zhodnosti tovarov alebo služieb existovať, ak je sporné označenie vytvorené slovným spojením jednak obchodného mena tretej osoby, a jednak zapísanou ochrannou známkou s bežnou rozlišovacou spôsobilosťou, ktorá bez toho, aby sama o sebe vyvolávala celkový dojem zloženého označenia, si v ňom zachováva samostatné rozlišovacie postavenie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 106, 30.4.2004.

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(druhá komora)

z 13. októbra 2005

vo veci C-200/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Bundesfinanzhof): Finanzamt Heidelberg proti Ist internationale Sprach- und Studienreisen GmbH <sup>(1)</sup>

*(Šiesta smernica o DPH — Osobitný režim týkajúci sa cestovných kancelárií a organizátorov turistických zájazdov — Článok 26 ods. 1 — Pôsobnosť — Balík služieb obsahujúci dopravu do štátu určenia a/alebo pobyt v tomto štáte, ako aj vyučovanie jazykov — Hlavné plnenie a vedľajšie plnenia — Pojem — Smernica 90/314/EHS o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb)*

(2005/C 296/12)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-200/04, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím Bundesfinanzhof (Nemecko) z 18. marca 2004 a doručený Súdnemu dvoru 5. mája 2004, ktorý súvisí s konaním: Finanzamt Heidelberg a Ist internationale Sprach- und Studienreisen GmbH, Súdny dvor (druhá komora), v zložení: predseda druhej komory C. W. A. Timmermans, sudcovia R. Schintgen, R. Silva de Lapuerta, P. Küris a G. Arestis (spravodajca), generálny advokát: M. Poyares Maduro, tajomník: M. M. Ferreira, hlavná referentka, vyhlásil 13. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Článok 26 šiestej smernice 77/388/EHS Rady zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia sa musí vykladať v tom zmysle, že sa uplatňuje na hospodársky subjekt, ktorý ponúka služby, akými sú programy „High-School“ a „College“, ktoré spočívajú v organizovaní jazykových ciest a štúdiá v zahraničí a ktorý ako protihodnotu zaplatenia balíka služieb poskytuje vo svojom vlastnom mene svojim zákazníkom pobyt v zahraničí od troch do desiatich mesiacov a s týmto cieľom využíva plnenia, ktoré majú charakter služieb od iných platiteľov DPH.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 190, 24.7.2004.



## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

## ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

(piata komora)

z 13. októbra 2005

zo 6. októbra 2005

vo veci C-379/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Landgericht Würzburg): Richard Dahms GmbH proti Fränkischer Weinbauverband eV<sup>(1)</sup>

vo veci C-429/04: Komisia Európskych spoločenstiev proti Belgickému kráľovstvu<sup>(1)</sup>

(Vinárske výrobky — Nariadenie (ES) č. 753/2002 — Článok 21 — Priamy účinok — Súťaž vín a šumivých vín — Poplatok za účasť v súťaži)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2001/96/ES — Harmonizované požiadavky a postupy pri bezpečnej nakládke a vykládke lode na hromadný náklad — Neprebratie v stanovenej lehote)

(2005/C 296/14)

(2005/C 296/13)

(Jazyk konania: holandčina)

(Jazyk konania: nemčina)

Vo veci C-379/04, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím Landgericht Würzburg (Nemecko) z 23. augusta 2004 a doručený Súdnemu dvoru 3. septembra 2004, ktorý súvisí s konaním: Richard Dahms GmbH proti Fränkischer Weinbauverband eV, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia A. La Pergola, A. Borg Barthet, U. Løhmus (spravodajca) a A. Ó Caoimh, generálny advokát: L. A. Geelhoed, tajomník: R. Grass, vyhlásil 13. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

Článok 21 nariadenia Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2002, ktoré ustanovuje určité pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o popise, označovaní, prezentácii a ochrane určitých vinárskych výrobkov, musí byť vykladané v tom zmysle, že účastníci alebo potenciálni účastníci súťaže vín nemôžu na základe tohto ustanovenia napádať podmienky organizácie tejto súťaže, a najmä podmienky určenia poplatkov za účasť v nej.

Vo veci C-429/04, Komisia Európskych spoločenstiev (splnomocnení zástupcovia: K. Simonsson a W. Wils) proti Belgickému kráľovstvu (splnomocnení zástupcovia: D. Haven a M. Wimmer), ktorej predmetom je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES podaná 6. októbra 2004, Súdny dvor (piata komora), v zložení: predsedníčka piatej komory R. Silva de Lapuerta, sudcovia C. Gulmann a G. Arestis (spravodajca), generálna advokátka: C. Stix-Hackl, tajomník: R. Grass, vyhlásil 6. októbra 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

1. Belgické kráľovstvo si tým, že neprijalo všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/96/ES zo 4. decembra 2001, stanovujúcou harmonizované požiadavky a postupy pri bezpečnej nakládke a vykládke lode na hromadný náklad, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto smernice.
2. Belgické kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 284, 20.11.2004.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 262, 23.10.2004.

## UZNESENIE SÚDNEHO DVORA

## UZNESENIE SÚDNEHO DVORA

(druhá komora)

(šiesta komora)

zo 14. júla 2005

z 22. júna 2005

vo veci C-70/04, Švajčiarska konfederácia proti Komisii Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>

vo veci C-190/04 P: Graham French, John Steven Neiger, Michael Leighton proti Rade Európskej únie, Komisii Európskych spoločenstiev, John Pascoe, Richard Micklethwait, Ruth Margaret Micklethwait <sup>(1)</sup>

*(Vonkajšie vzťahy — Dohoda ES-Švajčiarsko o leteckej doprave — Žaloba o neplatnosť podaná tretím štátom — Švajčiarska konfederácia — Rozhodnutie Komisie 2004/12/ES — Nemecké opatrenia týkajúce sa okolia letiska v Zürichu — Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 — Rozhodnutie Rady 2004/407/ES, Euroatom z 26. apríla 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú články 51 a 54 protokolu o štatúte Súdneho dvora [neoficiálny preklad] — Postúpenie Súdu prvého stupňa)*

*(Odvolyvanie — Žaloba o náhradu škody — Neodôvodnené odmietnutie britským súdom najvyššieho stupňa podať Súdnu dvoru návrh na začatie prejudiciálneho konania — Neprijatie opatrení Radou a Komisiou — Mimozmluvná zodpovednosť Spoločenstva — Zjavná neprípustnosť)*

(2005/C 296/15)

(2005/C 296/16)

(Jazyk konania: nemčina)

(Jazyk konania: angličtina)

Vo veci C-70/04, Švajčiarska konfederácia (splnomocnení zástupcovia: S. Hirsbrunner a U. Soltész) proti Komisii Európskych spoločenstiev (splnomocnení zástupcovia: F. Benyon, M. Huttunen a M. Niejahr), ktorú v konaní podporuje Spolková republika Nemecko (splnomocnení zástupcovia: C.-D. Quasowski a A. Tiemann, za právnej pomoci T. Massing, advokát), ktorej predmetom je žaloba o neplatnosť podľa článku 230 ES, v spojení s článkom 20 dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave, podaná 13. februára 2004, Súdny dvor (druhá komora) v zložení: predseda druhej komory C. W. A. Timmermans (spravodajca), sudcovia R. Silva de Lapuerta, J. Makarczyk, P. Kūris a G. Arestis, generálna advokátka: C. Stix-Hackl, tajomník: R. Grass, vydal 14. júla 2005 uznesenie, ktorého výrok znie:

Vo veci C-190/04 P, ktorej predmetom je odvolanie podľa článku 56 Štatútu Súdneho dvora, ktoré 23. apríla 2004 podali Graham French, John Steven Neiger, Michael Leighton (v zastúpení: J. Barnett, advokát), ďalší účastníci konania: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Sims a M. Bauer, splnomocnení zástupcovia), Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: C. Docksey a M. Schotter, splnomocnení zástupcovia), John Pascoe, Richard Micklethwait, Ruth Margaret Micklethwait, Súdny dvor (šiesta komora), v zložení: predseda šiestej komory A. Borg Barthet, sudcovia J.-P. Puissochet a U. Løhmus (spravodajca), generálny advokát: A. Tizzano, tajomník: R. Grass, vydal 22. júna 2005 uznesenie, ktorého výrok znie:

1. Odvolanie sa odmieta.
2. Páni French, Neiger a Leighton sú povinní nahradiť trovy konania.

Vec C-70/04 sa postupuje Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 156, 12.6.2004.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 94, 17.4.2004.



## UZNESENIE SÚDNEHO DVORA

(šiesta komora)

z 22. júna 2005

vo veci C-281/04 P: Michael Leighton, Graham French, John Steven Neiger proti Rade Európskej únie, Komisii Európskych spoločností a John Pascoe, Richard Micklethwait, Ruth Margaret Micklethwait <sup>(1)</sup>

(Odvolanie — Žaloba na nečinnosť — Nezačatie konania o nesplnenie povinnosti — Mimozmluvná zodpovednosť Spoločenstva — Zjavná neprípustnosť)

(2005/C 296/17)

(Jazyk konania: angličtina)

Vo veci C-281/04 P, ktorej predmetom je odvolanie podľa článku 56 Štatútu Súdneho dvora, ktoré podali 25. júna 2004 Michael Leighton, Graham French, John Steven Neiger, (v zastúpení: J. Barnett, advokát), ďalší účastníci konania: Rada Európskej únie, Komisia Európskych spoločností (v zastúpení: E. Travesa a M. Shoter, splnomocnení zástupcovia), John Pascoe, Richard Micklethwait, Ruth Margaret Micklethwait, Súdny dvor (šiesta komora), v zložení: predseda šiestej komory A. Borg Barthet, sudcovia J.-P. Puissochet a U. Lohmus (spravodajca), generálny advokát: A. Tizzano, tajomník: R. Grass, vydal 22. júna 2005 uznesenie, ktorého výrok znie:

1. Odvolanie sa zamieta.

2. Páni Leighton, French a Neiger sú povinní nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 288, 11.9.2004.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením Centrale Raad Van Beroep z 15. júla 2005, ktorý súvisí s konaním: D.P.V. Hendrix proti Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

(Vec C-287/05)

(2005/C 296/18)

(Jazyk konania: holandčina)

ciálneho konania, ktorý súvisí s konaním: D.P.V. Hendrix proti Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen a bol doručený kancelárii Súdneho dvora 18. júla 2005.

Centrale Raad Van Beroep žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

1. Má byť Wajong dávka uvedená v prílohe IIa nariadenia č. 1408/71 <sup>(1)</sup>, považovaná za osobitnú nepríspevkovú dávku v zmysle článku 4 ods. 2a nariadenia č. 1408/71, takže na osoby ako odvolateľ vo veci samej sa použije len systém koordinácie stanovený v článku 10a? Je pre odpoveď na túto otázku dôležité, či dotknutý subjekt pôvodne dostal AAW dávku pre mladých postihnutých (financovanú z príspevkov), ktorá bola od 1. januára 1998 zmenená na Wajong dávku?
2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: môže sa pracovník odvolať na článok 39 ES vykonaný článkom 7 nariadenia č. 1612/68 <sup>(2)</sup> voči členskému štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, ak pracoval výlučne v tomto členskom štáte, avšak býva na území iného členského štátu?
3. V prípade kladnej odpovede na prvú a druhú otázku: treba článok 39 ES vykonaný článkom 7 ods. 2 nariadenia č. 1612/68 vykladať v tom zmysle, že je s ním vždy v súlade ustanovenie zákona, v ktorom poskytovanie alebo pokračovanie v poskytovaní dávky je závislé od toho, že dotknutý subjekt má svoje bydlisko na území členského štátu, ktorého právna úprava sa uplatňuje, ak táto právna úprava stanovuje osobitnú nepríspevkovú dávku v zmysle článku 4 ods. 2a nariadenia č. 1408/71 a je uvedená v prílohe IIa tohto nariadenia?
4. V prípade kladnej odpovede na prvú a druhú otázku a zápornej odpovede na tretiu otázku: treba právo Spoločenstva (najmä článok 7 ods. 2 nariadenia č. 1612/68 a 39 ES ako aj článok 12 ES a článok 18 ES) vykladať tak, že možno v charakteristikách Wajong nájsť dostatočné právne odôvodnenie pre namietanie podmienky bydliska voči občani Únie, ktorý pracuje výhradne v Holandsku a na základe tejto skutočnosti podlieha výlučne holandským právnym predpisom?

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149 z 5. júla 1971, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 35).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257 z 19. októbra 1968, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 15).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením Hajdú-Bihar Megyei Bíróság z 3. marca 2005, ktorý súvisí s konaním: Ákos Nádasdi proti Vám- és Péntzügyőrség Észak-Alföldi Régióális Parancsnoksága**

(Vec C-290/05)

(2005/C 296/19)

(Jazyk konania: maďarčina)

Hajdú-Bihar Megyei Bíróság podal uznesením z 3. marca 2005 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý súvisí s konaním: Ákos Nádasdi proti Vám- és Péntzügyőrség Észak-Alföldi Régióális Parancsnoksága, a bol doručený do kancelárie Súdneho dvora 19. júla 2005.

Hajdú-Bihar Megyei Bíróság žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

- 1) Môžu členské štáty bez ohľadu na článok 90 ods. 1 ES zachovať daň z ojazdených motorových vozidiel dovezených z iných členských štátov, ktorá vôbec nezohľadňuje hodnotu vozidla a ktorej výška sa riadi výlučne technickými znakmi vozidla (typ motora, zdvihový objem motora a jeho zaradením z hľadiska vplyvu na životné prostredie?
- 2) V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Je v tomto prípade uplatniteľný zákon č. CX/2003 o dani z motorových vozidiel týkajúcej sa dovezených ojazdených motorových vozidiel v súlade s článkom 90 ods. 1 ES, hoci sa táto daň nepožadovala pre vozidlá, ktoré boli už pred nadobudnutím jeho platnosti uvedené v Maďarsku do prevádzky?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný rozhodnutím Raad van State z 13. júla 2005, ktorý súvisí s konaním: Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie proti R.N.G. Eind**

(Vec C-291/05)

(2005/C 296/20)

(Jazyk konania: holandsčina)

Raad van State podal uznesením z 13. júla 2005 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev návrh na začatie prejudiciálneho

konania podľa článku 234 ES, ktorý súvisí s konaním: Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie proti R.N.G. Eind a bol doručený kancelárii Súdneho dvora 20. júla 2005.

Raad van State žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

- 1.a) Ak sa štátny príslušník tretej krajiny považuje v hostiteľskom členskom štáte za rodinného príslušníka pracovníka v zmysle článku 10 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (1) a jeho povolenie na pobyt udelené týmto členským štátom ešte nevypršalo, má to za následok, že členský štát, ktorého štátnym príslušníkom je pracovník, v prípade jeho návratu nemôže odmietnuť tomuto štátnemu príslušníkovi tretej krajiny právo na vstup a pobyt?
- 1.b) Ak je odpoveď na prvú otázku záporná, znamená to, že tento členský štát môže samostatne rozhodnúť, či sú v prípade príchodu tohto štátneho príslušníka tretej krajiny na jeho územie splnené podmienky vstupu a pobytu podľa vnútroštátneho práva, alebo musí najprv posúdiť, či sa na tohto štátneho príslušníka ako rodinného príslušníka pracovníka vzťahujú práva vyplývajúce z práva Spoločenstva?
2. Líši sa odpoveď na predchádzajúce dve otázky, ak na základe vnútroštátneho práva štátny príslušník tretej krajiny nemal právo na pobyt v členskom štáte, ktorého je štátnym príslušníkom pracovník, predtým, ako mal pobyt v hostiteľskom členskom štáte?
- 3.a) Ak členský štát, ktorého je pracovník (otec) štátnym príslušníkom, môže v čase jeho návratu posúdiť, či sú splnené podmienky podľa práva Spoločenstva týkajúce sa vydania povolenia na pobyt rodinným príslušníkom, má štátny príslušník tretej krajiny, ktorý je rodinným príslušníkom otca vracajúceho sa z hostiteľského členského štátu do štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, so zámerom nájsť si tu prácu, právo na pobyt v tomto členskom štáte a v prípade kladnej odpovede, na ako dlho?
- 3.b) Existuje toto právo aj vtedy, keď otec nevykonáva žiadnu skutočnú a efektívnu činnosť v tomto členskom štáte a nemôže, resp. už nemôže byť považovaný za žiadateľa o zamestnanie v zmysle smernice Rady 90/364/EHS z 28. júna 1990 o práve pobytu (2) so zreteľom na okolnosť, že z dôvodu holandskej národnosti má nárok na príspevky sociálnej pomoci?

4. Aký význam má pre odpovede na predchádzajúce otázky okolnosť, že títo štátni príslušníci tretej krajiny sú rodinní príslušníci občana Únie, ktorý využil právo uznané článkom 18 Zmluvy ES a ktorý sa vracia do členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom?

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 257, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 15.

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 180, s. 26.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením Raad van State z 19. júla 2005, ktorý súvisí s konaním: Minister van Vreemdelingenzaken en Integratie proti I. Günes**

(Vec C-296/05)

(2005/C 296/21)

(Jazyk konania: holandčina)

Raad van State podal uznesením z 19. júla 2005 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý súvisí s konaním: Minister van Vreemdelingenzaken en Integratie proti I. Günes a bol doručený kancelárii Súdneho dvora 22. júla 2005.

Raad van State žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

- Pojem „obmedzenie“ uvedený v článku 41 ods. 1 dodatkového protokolu (<sup>1</sup>) treba vykladať v tom zmysle, že zahŕňa požiadavku povolenia na prechodný pobyt, o ktorý musí cudzinec s tureckou štátnou príslušnosťou požiadať na základe článku 3.71 ods. 1 Vreemdelingenbesluit 2000 v Turecku alebo štáte trvalého pobytu a na udelenie ktorého musí počkať pred príchodom do Holandska, lebo v opačnom prípade musí byť žiadosť o povolenie na pobyt zamietnutá?
- a) V prípade kladnej odpovede na prvú otázku treba článok 41 ods. 1 dodatkového protokolu vykladať v tom zmysle, že pojem „nové obmedzenia“ uvedený v tomto ustanovení treba chápať ako striktniejšiu zmenu vnútroštátnej právnej úpravy týkajúcu sa požiadavky disponovať povolením na prechodný pobyt a teda ako zmenu, ku ktorej došlo po benevolentnejšej právnej úprave po 1. januári 1973?

2.b) Bude odpoveď na otázku 2a odlišná, ak benevolentnejšia požiadavka týkajúca sa disponovania povolením na prechodný pobyt nie je zakotvená v právnej úprave, ale sa výlučne uplatňuje v politike a bežnej praxi?

(<sup>1</sup>) k Dohode o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom schválenej a potvrdenej nariadením Rady (EHS) č. 2760/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES L 293, s. 1).

**Žaloba podaná 22. júla 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Holandskému kráľovstvu**

(Vec C-297/05)

(2005/C 296/22)

(Jazyk konania: holandčina)

Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: Michel van Beek a Désirée Zijlstra splnomocnení zástupcovia, podala 22. júla 2005 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev žalobu proti Holandskému kráľovstvu.

Žalobkyňa navrhuje, aby Súdny dvor:

- určil, že Holandské kráľovstvo tým, že podrobilo technickej kontrole motorové vozidlá predtým prihlásené do evidencie vozidiel v inom členskom štáte, aby mohli byť prihlásené do evidencie vozidiel v Holandskom kráľovstve, zatiaľ čo podobná kontrola nie je požadovaná pri prevode motorového vozidla predtým prihláseného v evidencii vozidiel v Holandskom kráľovstve na iného majiteľa alebo držiteľa usadeného v Holandskom kráľovstve, si nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článkov 28 a 30 Zmluvy ES, Holandské kráľovstvo,
- zaviazal Holandské kráľovstvo nahradiť trovy konania.

*Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia*

Technické kontroly vyžadované Holandským kráľovstvom pri motorových vozidlách predtým prihlásených do evidencie vozidiel v inom členskom štáte ako podmienka na ich prihlásenie sa do vnútroštátnej evidencie vozidiel nie sú oprávnené vzhľadom na ciele stanovené v článku 30 ES, ktorých dodržiavanie uspokojuje naliehavú požiadavku, ktorú rozpoznáva aj judikatúra Súdneho dvora.

**Odvolanie podané 10. augusta 2005: Creative Technology Ltd proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločností (štvrtá komora) z 25. mája 2005 vo veci T-352/02, Creative Technology Ltd proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT), ďalší účastník konania pred odvolacím senátom Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory): José Vila Ortiz**

(Vec C-314/05 P)

(2005/C 296/23)

(Jazyk konania: angličtina)

Creative Technology Ltd so sídlom v Singapore (Singapur) podal 10. augusta 2005 odvolanie na Súdny dvor Európskych spoločností proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločností (štvrtá komora) z 25. mája 2005 vo veci T-352/02 (<sup>1</sup>), Creative Technology Ltd proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT), ďalší účastník konania pred odvolacím senátom Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory): José Vila Ortiz. Odvolateľa zastupujú Stephen Jones a Paul Rawlinson, solicitors.

Odvolateľ navrhuje, aby Súdny dvor:

- i) zrušil rozsudok,
- ii) zrušil rozhodnutie odvolacieho senátu,
- iii) zrušil rozhodnutie námietkového oddelenia č. 145/2001,
- iv) umožnil zápis ochrannej známky prihlasovateľa,
- v) zaviazal namietateľa nahradiť prihlasovateľovi/odvolateľovi trovy, ktoré vynaložil v súvislosti s týmto odvolaním a žalobou na Súd prvého stupňa, odvolaním na odvolací senát a námietkou na námietkové oddelenie.

*Dôvody odvolania a hlavné tvrdenia*

Odvolateľ tvrdí, že prihláška ochrannej známky Spoločenstva pre slová PC WORKS nie je zameniteľne podobná so skoršou španielskou obrazovou ochrannou známkou, ktorá obsahuje slová W WORK PRO. Uvádza, že námietkové oddelenie, štvrtý odvolací senát a Súd prvého stupňa pochybili vo svojich analýzach celkového posúdenia sporných ochranných známok a najmä v nenáležitom význame, ktorý dávali prvku WORK nachádzajúcemu sa v obidvoch ochranných známkach.

Ďalej tvrdí, že námietkové oddelenie, štvrtý odvolací senát a Súd prvého stupňa nerozpoznali, že predmetné tovary nie sú predmetom príležitostných kúp, ale spotrebiteľia ich kupujú po

starostlivom uvážení, a najmä neposúdili skutočné vlastnosti primerane dobre informovaného, pozorného a obozretného člena príslušnej skupiny verejnosti v tom, že taký člen príslušnej skupiny verejnosti by v tomto prípade nekúpil uvedené tovary bez podrobného skúmania.

Preto bolo nesprávne, že Súd prvého stupňa potvrdil rozhodnutia námietkového oddelenia a štvrtého odvolacieho senátu a zamietol žalobu ako celok.

Navrhuje sa teda, aby bolo tomuto odvolaniu proti rozhodnutiam námietkového oddelenia, štvrtého odvolacieho senátu a Súdu prvého stupňa vyhovené, a rozhodnutia námietkového oddelenia, štvrtého odvolacieho senátu a Súdu prvého stupňa boli zrušené ako celok. Prihlasovateľ/odvolateľ takisto požaduje náhradu trov tohto odvolacieho konania a konaní pred námietkovým oddelením, štvrtým odvolacím senátom a Súdom prvého stupňa.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 182, 23.7.2005, s. 35.

**Odvolanie podané 28. júla 2005 (faxom z 27. júla 2005): Plus Warenhandelsgesellschaft mbH proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločností (štvrtá komora) z 22. júna 2005 vo veci T-34/04, Plus Warenhandelsgesellschaft mbH proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)**

(Vec C-324/05 P)

(2005/C 296/24)

(Jazyk konania: nemčina)

Plus Warenhandelsgesellschaft mbH podal 28. júla 2005 (faxom z 27. júla 2005) odvolanie na Súdny dvor Európskych spoločností proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločností (štvrtá komora) z 22. júna 2005 vo veci T-34/04, Plus Warenhandelsgesellschaft mbH proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory). Odvolateľa zastupujú P. H. Kort, M. W. Husemann a B. Piepenbrink, Kort Rechtsanwälte (GBR), Ellerstraße 123/125, D-40227 Düsseldorf (Nemecko).



Odvolaateľ navrhuje, aby Súdny dvor:

- zrušil rozsudok Súdu prvého stupňa (štvrtá komora) z 22. júna 2005 vo veci T-34/04 <sup>(1)</sup>;
- vydal konečné rozhodnutie vo veci a vyhovel návrhom, ktoré boli predložené na prvom stupni, prípadne aby vec vrátil na Súd prvého stupňa;
- zaviazal Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu nahradiť trovy konania.

#### Dôvody odvolania a hlavné tvrdenia

Odvolaateľ sa podaním odvolania snaží zabrániť tomu, aby použitie slova „POWER“ v prihlásenej ochrannej známke („TURKISH POWER“) viedlo k prevzatiu práv k staršej ochrannej známke. Svoje odvolanie proti uvedenému rozsudku odôvodňuje právne nesprávnym použitím platného práva Spoločenstva o ochranných známkach Spoločenstva a rozhodovacou praxou Súdu prvého stupňa zmenenou napadnutým rozhodnutím, porušujúcou zásadu rovnakého zaobchádzania:

1. Súd prvého stupňa neuznal, že prevzatie samostatne formujúceho slova značky „POWER“ v prihlásenej ochrannej známke porušuje práva k staršej ochrannej známke. Rozsah ochrany poskytnutý Nemeckom pre slovo „POWER“ je neobmedzený a jeho dôsledkom je výlučné právo označenia pre predmetný tovar. Pre staršiu ochrannú známku musí zostať neobmedzená možnosť, aby bola kombinovateľná so samostatne stojacimi slovnými alebo obrazovými časťami, ak to je pre jej uvedenie na trh nevyhnutné. Napadnutým rozhodnutím je však odvolaateľ obmedzený v kompozičnej slobode.
2. Súd prvého stupňa neuznal, že prihlásená ochranná známka formujúcim spôsobom znovu používa slovo staršej ochrannej známky a preberá ho ako ochrannú známku. Dominantnosť slova „POWER“ v prihlásenej ochrannej známke nie je zrušená slovom „TURKISH“, pretože toto sa spája s v odvetví typickým spôsobom na trhu často používaným označením tabaku „turkish blend“ a môže byť preto považované za označenie tabakovej zmesi pochádzajúcej z Turecka, ktorá je označená známkou „POWER“. Súd preto omylom vychádza z toho, že slovné spojenie „TURKISH POWER“ vytvára sugestívny dojem nezávislý od slova „POWER“.
3. Súd prvého stupňa sa mýlil, keď vychádza z dostatočných zvukových rozdielov medzi porovnávanými ochrannými známkami, lebo nebezpečenstvo zvukovej zámieny medzi porovnávanými ochrannými známkami už samo o sebe vylučuje zápis prihlásenej ochrannej známky. Pokiaľ ide o obrazovú podobnosť porovnávaných ochranných známok, Súd prvého stupňa nezobral do úvahy, že ochranné známky sú aj obrazovo formované predovšetkým svojimi slovnými časťami, pretože spotrebiteľ sa môže lepšie orientovať a pamätať si slová ako obrazy. Konštatovanie, že obrazové

časti prihlásenej ochrannej známky prevládajú nad slovnými časťami ochrannej známky preto nie je odôvodnené.

4. Súd prvého stupňa sa mýli, keď vychádza z predpokladu, že relevantná verejnosť prejaví zvýšenú pozornosť: nie je preukázané, že by zákazníci konali pozornejšie pri kúpe cigariet, než pri kúpe potravín alebo iného spotrebného tovaru. Avšak ani keby im bola zvýšená pozornosť neprávom pripisovaná, nemožno vylúčiť, že zákazníkom slovo „POWER“ pripomenie staršiu ochrannú známku a prihlásenú ochrannú známku dajú bezprostredne do súvisu s podnikom odvolaťteľa, totiž ako odvodenú ochrannú známku tureckej zmesi tabaku druhu „POWER“.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 205, s. 21.

**Odvolaateľ podané 15. septembra 2005 (faxom z 9. septembra 2005): Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev (tretia komora) z 15. júna 2005 vo veci T-7/04, Shaker di L. Laudato & C. sas proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu, ďalší účastník konania: Limiňana y Botella, SL.**

(Vec C-334/05 P)

(2005/C 296/25)

(Jazyk konania: taliančina)

Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu podal 15. septembra 2005 (faxom z 9. septembra 2005) odvolanie na Súdny dvor Európskych spoločenstiev proti rozsudku Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev (tretia komora) z 15. júna 2005 vo veci T-7/04, Shaker di L. Laudato & C. sas proti Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu, ďalší účastník konania: Limiňana y Botella, SL. Odvolaťteľa zastupujú O. Montalto a M. Capostagno, splnomocnení zástupcovia.

Odvolaateľ navrhuje, aby Súdny dvor:

1. zrušil napadnutý rozsudok,
2. zaviazal spoločnosť Shaker nahradiť trovy konania.

#### Dôvody odvolania a hlavné tvrdenia

Odvolaateľ sa domnieva, že napadnutý rozsudok Súdu prvého stupňa obsahuje vadu výkladu a aplikácie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke Spoločenstva.

Podľa zaužívanej zásady existencia pravdepodobnosti zámeny dvoch známkov v zmysle článku 8 ods. 1 nariadenia č. 40/94 sa posudzuje v dvoch rovinách: najprv analytickým porovnaním označení s predmetnými výrobkami a následne všeobecným skúmaním získaných výsledkov s cieľom určiť, či priemerný spotrebiteľ predmetných výrobkov sa môže domnievať, že výrobky pochádzajú z rovnakého podniku alebo hospodársky prepojených podnikov. Osobitne pokiaľ ide o porovnanie označení, analýza, ktorá je zameraná na určenie vzťahu podobnosti medzi označeniami sa musí vykonať ako po vizuálnej stránke tak aj zvukovej a koncepcnej na dosiahnutie celkového hodnotenia založeného na všeobecnom dojme vytvoreného samotnou známkou s prihliadnutím na ich odlišujúce a prevažujúce znaky.

Odvolať tvrdí, že Súd prvého stupňa neuplatnil konkrétne vyššie uvedenú zásadu a osobitne vylúčil akúkoľvek pravdepodobnosť zámeny založenej na výlučne vizuálnom hodnotení napadnutej ochrannej známky, bez zohľadnenia iných neoddeliteľných faktorov, ktoré existujú pri všeobecnom posudzovaní pravdepodobnosti zámeny.

Odvolať tiež tvrdí, že napadnutý rozsudok nie je logicky správny a je zjavne vnútorne rozporuplný.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný rozhodnutím tribunal départemental des pensions militaires du Morbihan zo 7. septembra 2005, ktorý súvisí s konaním: Ameer Echouikh proti Secrétaire d'Etat aux anciens combattants**

(Vec C-336/05)

(2005/C 296/26)

(Jazyk konania: francúzština)

Tribunal départemental des pensions militaires du Morbihan podal rozhodnutím zo 7. septembra 2005 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý súvisí s konaním: Ameer Echouikh proti Secrétaire d'Etat aux anciens combattants a bol doručený kancelárii Súdneho dvora 15. septembra 2005.

Tribunal départemental des pensions militaires du Morbihan žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

1. Majú články 64 a 65 Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej podpísanej v Bruseli 26. februára 1996 priamy účinok?

2. Za predpokladu že sa z akéhokoľvek dôvodu táto Euro-stredomorská dohoda v danom prípade neuplatní, je potrebné sa domnievať, že majú priamy účinok ustanovenia článkov 40 až 42 Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, podpísanej v Rabate 27. apríla 1976, ktorú mala Euro-stredomorská dohoda nahradiť?

3. Spadá marocký štátny príslušník slúžiaci pod velením a vlajkou členského štátu, dokonca mimo územných hraníc tohto členského štátu, do kategórie „pracovníkov“, tak ako je táto upravená článkami 64 a 65 vyššie uvedenej Euro-stredomorskej dohody z roku 1996 a článkami 40 až 42 vyššie uvedenej Dohody o spolupráci z roku 1976?

4. Bez ohľadu na priamy účinok vyššie uvedených ustanovení týchto dohôd podpísaných v rokoch 1976 a 1996 s Marockým kráľovstvom, môže sa marocký štátny príslušník, pokiaľ spadá do kategórie „pracovníkov“ uvedenej predmetnými ustanoveniami odkazujúcimi na právny poriadok Spoločenstva, dovoľávať priameho uplatnenia všeobecnej zásady zákazu diskriminácie podľa štátnej príslušnosti, zaručenej článkom 12 Zmluvy ES a článkom 14 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd?

5. Spadá vojenský invalidný dôchodok požadovaný marockým štátnym príslušníkom, ktorý slúžil pod velením a vlajkou členského štátu z dôvodu následkov úrazu alebo choroby, ku ktorým došlo v priebehu obdobia tejto vojenskej služby do kategórie odmien za prácu, upravenej článkom 64 vyššie uvedenej Euro-stredomorskej dohody z roku 1996, alebo do kategórie dávok sociálneho zabezpečenia, upravenej článkom 65 predmetnej dohody?

6. Odporujú články 64 a 65 Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej podpísanej v Bruseli 26. februára 1996 a pred účinnosťou predmetnej dohody články 40 až 42 Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, podpísanej v Rabate 27. apríla 1976, alebo prípadne článok 12 (predtým článok 6) Zmluvy ES a článok 14 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd tomu, aby sa členský štát mohol dovoľávať reštriktívnych ustanovení svojej vnútroštátnej legislatívy súvisiacich so štátnou príslušnosťou marockého občana pre to, aby:

— mu bolo odmietnuté požívanie vojenského invalidného dôchodku, ktorý by bol poskytnutý bez tohto obmedzenia jeho štátnym príslušníkom, ktorí majú rovnako ako on trvalý pobyt na jeho území, pokiaľ by boli v rovnakej situácii a slúžili pod jeho vlajkou za rovnakých podmienok?



— na neho boli uplatnené podmienky odlišujúce sa od podmienok uplatňovaných na jeho vlastných štátnych príslušníkov, čo sa týka priznania, spôsobu výpočtu a doby vojenských dôchodkov určených na odškodnenie následkov úrazov alebo chorôb súvisiacich so službou pod jeho vlajkou?

7. Sú okolnosti, že predmetná osoba v deň požiadania o dôchodok nepracuje a že k úrazu alebo chorobe odôvodňujúcej túto žiadosť došlo počas obdobia bývalej aktívnej služby, konkrétne medzi 19. augustom 1949 a 16. augustom 1964, mimo územných hraníc členského štátu, ktorému slúžila ako vojak, konkrétne v Saigone, povahy meniacej odpovede dané na vyššie uvedené otázky?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný uznesením Oberlandesgericht München z 9. septembra 2005, ktorý súvisí s trestným konaním proti Stefan Kremer**

(Vec C-340/05)

(2005/C 296/27)

(Jazyk konania: nemčina)

Oberlandesgericht München (Nemecko) podal uznesením z 9. septembra 2005 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý súvisí s trestným konaním proti Stefan Kremer a bol doručený kancelárii Súdneho dvora 19. septembra 2005.

V návrhu ide o prípad, v ktorom bol osobe v jednom členskom štáte (hostiteľskom členskom štáte) správnymi úradmi z dôvodu nedostatku spôsobilosti odňatý vodičský preukaz alebo zakázané jeho nadobudnutie ako také, nové nadobudnutie vodičského oprávnenia v hostiteľskom členskom štáte je podmienené tým, že žiadateľ musí svoju spôsobilosť preukázať lekárske a psychologickým posudkom podľa predpisov hostiteľského členského štátu, táto osoba vyššie uvedené nepreukáže a následne, bez toho, aby uplynula lehota zákazu v hostiteľskom členskom štáte, nadobudne vodičské oprávnenie v inom členskom štáte (štát vystavenia).

Oberlandesgericht München žiada Súdny dvor, aby rozhodol o nasledujúcich otázkach:

„Je potrebné vyložiť článok 8 ods. 4 smernice 91/439/EHS<sup>(1)</sup> tak, že smernica v tomto prípade pripúšťa zákonnú úpravu hostiteľského členského štátu, podľa ktorej je možné použiť vodičské oprávnenie štátu vystavenia v hostiteľskom členskom štáte iba na žiadosť a po preskúmaní, či sú alebo už nie sú splnené podmienky opatrenia podľa článku 8 ods. 2 smernice,

alebo vyplýva z požiadavky vzájomného uznávania vodičských preukazov podľa článku 1 ods. 2 smernice ako aj z požiadavky úzkeho výkladu článku 8 ods. 4 tej istej smernice, že hostiteľský členský štát musí uznať platnosť vodičského oprávnenia bez predchádzajúceho kontrolného konania a že má iba právomoc odoprieť právo užívania vodičského oprávnenia v hostiteľskom členskom štáte, pokiaľ (naďalej) existujú dôvody, ktoré odôvodňujú použitie opatrení podľa článku 8 ods. 2 smernice?“

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 237, s. 1.

**Žaloba podaná 22. septembra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Írsku**

(Vec C-355/05)

(2005/C 296/28)

(Jazyk konania: angličtina)

Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: Bernhard Schima a Doyin Lawumni splnomocnení zástupcovia, s adresou na doručovanie v Luxemburgu, podala 22. septembra 2005 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev žalobu proti Írsku.

Žalobkyňa navrhuje, aby Súdny dvor:

- 1) určil, že Írsko si tým, že neprijalo potrebné zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/55/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom, ktorou sa ruší smernica 98/30/ES<sup>(1)</sup> alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovalo Komisiu, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto smernice,
- 2) zaviazal Írsko nahradiť trovy konania.

*Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia*

Lehota na prebratie smernice uplynula 1. júla 2004.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003; Mim. vyd. 12/002, s. 230.

**Žaloba podaná 23. septembra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Španielskemu kráľovstvu**

(Vec C-358/05)

(2005/C 296/29)

(Jazyk konania: španielčina)

Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: B. Schima a S. Pardo Quintillán, splnomocnení zástupcovia, s adresou na doručovanie v Luxemburgu, podala 23. septembra 2005 na Súdny dvor Európskych spoločenstiev žalobu proti Španielskemu kráľovstvu.

Žalobca navrhuje, aby Súdny dvor:

- určil, že Španielske kráľovstvo si tým, že neprijalo všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/54/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrickou energiou a o zrušení smernice 96/92/ES<sup>(1)</sup> a v každom prípade tým, že o nich neinformovalo Komisiu, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 30 uvedenej smernice;
- zaviazal Španielske kráľovstvo nahradiť trovy konania.

*Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia*

Lehota na prijatie opatrení na prebratie smernice uplynula 1. júla 2004.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 176, s. 37.

**Žaloba podaná 26. septembra 2005 Komisiou Európskych spoločenstiev proti Španielskemu kráľovstvu**

(Vec C-361/05)

(2005/C 296/30)

(Jazyk konania: španielčina)

Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: I. Martínez del Peral a M. Konstantinidis, splnomocnení zástupcovia, s adresou na doručovanie v Luxemburgu, podala 26. septembra 2005 na

Súdny dvor Európskych spoločenstiev žalobu proti Španielskemu kráľovstvu.

Žalobkyňa navrhuje, aby Súdny dvor:

- 1) určil, že Španielske kráľovstvo si tým, že
  - si nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článkov 4, 9 a 13 smernice 75/442/EHS<sup>(1)</sup>, zmenenej a doplnenej smernicou 91/156/EHS<sup>(2)</sup> a článku 14 smernice 99/31/ES<sup>(3)</sup> tým, že neprijalo opatrenia potrebné na to, aby skládky Níjar a Hoyo del Miguel splňali požiadavky vyplývajúce z uvedených smerníc,
  - španielske orgány neposkytli informácie, ktoré by vyvrátili sťažnosť, ktorá bola doručená v súvislosti so skládkou Cueva del Mojón, nachádzajúcou sa v La Mojonera, porušujúc tak povinnosti, ktoré im vyplývajú z článkov 4, 9 a 13 smernice 75/442/EHS, zmenenej a doplnenej smernicou 91/156/EHS a článku 14 smernice 99/31/ES a neprijali opatrenia potrebné na to, aby skládka Cueva del Mojón splňala požiadavky vyplývajúce z uvedených smerníc,
- 2) zaviazal Španielske kráľovstvo nahradiť trovy konania.

*Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia*

Pretrvávajúceho stavu, v akom sa nachádzajú tieto skládky, spôsobuje podstatné poškodzovanie životného prostredia počas dlhého obdobia a to bez toho, aby napriek výzvam Komisie zakročili príslušné orgány.

Z odpadov na nezákonných skládkach sa totiž uvoľňujú do pôdy, vzduchu a vody chemické látky, ktoré ohrozujú zdravie ľudí, znečisťujú podzemné a povrchové vody, atmosféru ako aj flóru a faunu. Okrem toho nezákonné spaľovanie a ohne, ktoré spontánne vznikajú z dôvodu horľavosti odpadov na nekontrolovaných skládkach, spôsobujú početné požiare s katastrofickými následkami pre životné prostredie.

(<sup>1</sup>) Smernica Rady z 15. júla 1975 o odpadoch. Ú. v. ES L 194 z 25. júla 1975, s. 39.

(<sup>2</sup>) Smernica Rady z 18. marca 1991, Ú. v. ES L 78 z 26. marca 1991, s. 32.

(<sup>3</sup>) Smernica Rady z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov, Ú. v. ES L 182 zo 16. júla 1999, s. 1.

**Žaloba podaná 27. septembra 2005 Komisiou Európskych spoločností proti Holandskému kráľovstvu****(Vec C-364/05)**

(2005/C 296/31)

*(Jazyk konania: holandčina)*

Komisia Európskych spoločností, v zastúpení: Michel van Beek, splnomocnený zástupca, s adresou na doručovanie v Luxemburgu, podala 27. septembra 2005 na Súdny dvor Európskych spoločností žalobu proti Holandskému kráľovstvu.

Žalobkyňa navrhuje, aby Súdny dvor:

— určil, že Holandské kráľovstvo tým, že

neprijalo potrebné zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/20/ES<sup>(1)</sup> zo 4. apríla 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa uplatňovania dobrej klinickej praxe počas klinických pokusov s humánnymi liekmi,

neprijalo potrebné zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na dosiahnutie súladu so smernicou Komisie 2003/94/ES<sup>(2)</sup> z 8. októbra 2003, ktorou sa ustanovujú zásady a metodické pokyny správnej výrobnnej praxe týkajúcej sa liekov na humánne použitie a skúšaných liekov na humánne použitie

alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovalo Komisiu,

si nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z týchto smerníc;

— zaviazal Holandské kráľovstvo nahradiť trovy konania.

*Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia*

Podľa článku 22 ods. 1 smernice 2001/20 mali členské štáty prijať zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na dosiahnutie súladu so smernicou pred 1. májom 2003 a informovať o tom Komisiu. Pokiaľ ide o smernicu 2003/94 táto lehota podľa článku 17 uplynula 30. apríla 2004.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 121, s. 34; Mím. vyd. 13/026, s. 299.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 262, s. 22; Mím. vyd. 13/032, s. 424.

**Žaloba podaná 7. októbra 2005 Komisiou Európskych spoločností proti Helénskej republike****(Vec C-369/05)**

(2005/C 296/32)

*(Jazyk konania: gréčtina)*

Komisia Európskych spoločností, v zastúpení: Maria Patakia, právny poradca právneho servisu a Nicola Yerrell, členka právneho servisu, splnomocnení zástupcovia s adresou na doručovanie v Luxemburgu, podala 7. októbra 2005 na Súdny dvor Európskych spoločností žalobu proti Helénskej republike.

Žalobkyňa navrhuje, aby Súdny dvor:

1) určil, že Helénska republika neprijatím zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení potrebných na dosiahnutie súladu so smernicou Rady 2000/79/ES<sup>(1)</sup> z 27. novembra 2000, ktorá sa týka Európskej dohody o organizácii pracovného času mobilných pracovníkov civilného letectva, ktorú uzavrela Asociácia európskych leteckých spoločností (AEA), Európska federácia pracovníkov v doprave (ETF), Európska asociácia civilných letcov (ECA), Európska asociácia regionálnych leteckých spoločností (ERA) a Asociácia nezávislých leteckých dopravcov (IACA) alebo aspoň tým, že o týchto ustanoveniach neinformovala Komisiu, si nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z tejto smernice,

2) zaviazal Helénsku republiku nahradiť trovy konania.

*Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia*

— Lehota na prijatie opatrení na prebratie smernice uplynula 1. decembra 2003.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 1.12.2000, s. 57.

**Žaloba podaná 7. októbra 2005 Komisiou Európskych spoločností proti Spolkovej republike Nemecko****(Vec C-372/05)**

(2005/C 296/33)

*(Jazyk konania: nemčina)*

Komisia Európskych spoločností, v zastúpení: Günter Wilms, splnomocnený zástupca, s adresou na doručovanie v Luxemburgu, podala 7. októbra 2005 na Súdny dvor Európskych spoločností žalobu proti Spolkovej republike Nemecko.

Žalobkyňa navrhuje, aby Súdny dvor:

- 1) určil, že Spolková republika Nemecko si tým, že odmietla vypočítať a zaplatiť vlastné zdroje v súvislosti s dovozom vojenského materiálu oslobodeného od cla v období od 1. januára 1998 do 31. decembra 2002, a tým že odmietla zaplatiť úroky z omeškania po tom, čo nedala vlastné zdroje k dispozícii Komisii, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 2, 9, 10 a 11 nariadenia č. 1552/89<sup>(1)</sup> a nariadenia č. 1150/2000<sup>(2)</sup>;
- 2) zaviazal Spolkovú republiku Nemecko nahradiť trovy konania.

#### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Spolková republika Nemecko od 1. januára 1998 oslobodila od cla dovoz vojenského materiálu, na základe čoho z cla neodviedla žiadne vlastné zdroje. Žalovaná, napriek výzve, ktorá jej bola adresovaná, nevypočítala na základe tohto oslobodenia od cla sumu neodvedených vlastných zdrojov a nedala ju Komisii včas k dispozícii. Žalovaná ďalej odmietla poskytnúť podrobné údaje získané na základe skutočných dovozov, potrebné pre výpočet úrokov z omeškania, ako aj úroky z omeškania zaplatiť.

Oslobodenie od cla predstavuje porušenie článku 26 ES, ako aj článku 20 Colného kódexu Spoločenstva, ktoré nemožno odôvodniť odvolaním sa na článok 296 ES. Článok 296 ES treba ako výnimku zo všeobecnej zásady vyrubenia cla vykladať reštriktívne a v súlade s týmto reštriktívnym výkladom musí členský štát, ktorý sa chce na tento predpis odvolať, preukázať existenciu všetkých podmienok jeho uplatnenia.

V tomto prípade to znamená, že je na nemeckých orgánoch, aby preukázali, do akej miery ohrozuje vyberanie ciel základné bezpečnostné záujmy Spolkovej republiky Nemecko. Členský štát tiež musí preukázať, že za osobitných podmienok existuje konkrétne ohrozenie bezpečnosti štátu. Nemecké úrady však neposkytli žiadne konkrétne dôkazy alebo oporné body o tom, ako a prečo dochádza pri vyberaní určitých ciel k porušeniu obranyschopnosti. Iné členské štáty z takých dovozov clá vyberajú bez toho, že by namietali ohrozenie ich vnútroštátnej bezpečnosti. V súvislosti s týmito členskými štátmi by bolo schválenie tohto oslobodenia nespravodlivé a nezodpovedné, keďže by museli znášať finančné dôsledky.

Zohľadnenie vojenského tajomstva, ktoré uplatňujú nemecké úrady, tiež nemôže takéto porušenie práva Spoločenstva odôvodniť, keďže zachovanie dôvernosti citlivých údajov orgánmi Spoločenstva predstavuje len procesnú otázku, ktorá nemôže oslobodiť žalovanú od jej povinnosti vyplývajúcej z hmotného práva, odvieť zodpovedajúce vlastné zdroje Spoločenstvu.

Skutočnosť, že nariadenie č. 150/2003 Rady umožňuje, po svojom nadobudnutí účinnosti 1. januára 2003, za určitých

podmienok, odpustenie dovozného cla na určené tovary, nijak neodôvodňuje skoršie porušenie colných predpisov práva Spoločenstva: pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia totiž neexistovalo žiadne pozastavenie platnosti Spoločného colného sadzovníka, preto sa clo malo vyberať do 31. decembra 2002 a zodpovedajúce vlastné zdroje sa mali odvieť Spoločenstvu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 155, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 130, s. 1; Mim. vyd. 01/003, s. 169.

#### Výmaz veci C-333/02<sup>(1)</sup>

(2005/C 296/34)

(Jazyk konania: taliančina)

Uznesením zo 4. apríla 2005 predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev nariadil výmaz veci C-333/02: Talianska republika proti Komisii Európskych spoločenstiev.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 274, 9.11.2002.

#### Výmaz veci C-101/03<sup>(1)</sup>

(2005/C 296/35)

(Jazyk konania: taliančina)

Uznesením z 24. júna 2005 predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev nariadil výmaz veci C-101/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Tribunale di Milano, Sezione Prima Penale): trestné konanie proti Alfonso Galeazzo, Marco Banatti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 101, 26.4.2003.

**Výmaz veci C-338/03** <sup>(1)</sup>

(2005/C 296/36)

*(Jazyk konania: taliančina)*

Uznesením zo 14. júla 2005 predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev nariadil výmaz veci C-338/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Tribunale Civile e Penale di Perugia); trestné konanie proti Rosario Alessandrello, Vincenzo Biccari, Daniel Buaron.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 264, 1.11.2003.

**Výmaz veci C-478/04** <sup>(1)</sup>

(2005/C 296/39)

*(Jazyk konania: taliančina)*

Uznesením z 24. júna 2005 predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev nariadil výmaz veci C-478/04: Komisia Európskych spoločenstiev proti Talianskej republike.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 31, 5.2.2005.

**Výmaz veci C-510/03** <sup>(1)</sup>

(2005/C 296/37)

*(Jazyk konania: nemčina)*

Uznesením z 21. júla 2005 predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev nariadil výmaz veci C-510/03: Komisia Európskych spoločenstiev proti Spolkovej republike Nemecko.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 21, 24.1.2004.

**Výmaz veci C-481/04** <sup>(1)</sup>

(2005/C 296/40)

*(Jazyk konania: nemčina)*

Uznesením zo 6. júna 2005 predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev nariadil výmaz veci C-481/04 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Bundesverwaltungsgericht); Engin Torun proti Stadt Ausburg, za účasti Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht, Landesanstalt für Wirtschaft Bayern.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 19, 22.1.2005.

**Výmaz veci C-330/04** <sup>(1)</sup>

(2005/C 296/38)

*(Jazyk konania: taliančina)*

Uznesením z 22. júna 2005 predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev nariadil výmaz veci C-330/04: Komisia Európskych spoločenstiev proti Talianskej republike.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 262, 23.10.2004.

**Výmaz veci C-74/05** <sup>(1)</sup>

(2005/C 296/41)

*(Jazyk konania: francúzština)*

Uznesením z 27. apríla 2005 predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev nariadil výmaz veci C-74/05: Komisia Európskych spoločenstiev proti Luxemburskému veľkovojsvodu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 82, 2.4.2005.



## SÚD PRVÉHO STUPŇA

**Rozsudok Súdu prvého stupňa z 15. septembra 2005 – DaimlerChrysler/Komisia**(Vec T-325/01) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Článok 81 ES — Dohody obmedzujúce hospodársku súťaž — Zmluva o zastúpení — Distribúcia automobilových vozidiel — Hospodárska jednotka — Opatrenia zamerané na zabránenie paralelnému obchodu s automobilovými vozidlami — Určovanie cien — Nariadenie (ES) č. 1475/95 — Pokuta“)*

(2005/C 296/42)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* DaimlerChrysler (Štuttgart, Nemecko) (v zastúpení: R. Bechtold a W. Bosch, advokáti)

*Žalovaná:* Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: W. Mölls, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci H.-J. Freund, advokát)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie 2002/758/ES z 10. októbra 2001 týkajúceho sa konania o použití článku 81 Zmluvy ES (vec COMP/36.264 – Mercedes-Benz) (Ú. v. ES 2002, L 257, s. 1), a subsidiárne na zníženie pokuty uloženej týmto rozhodnutím.

**Výrok rozsudku**

- 1) Článok 1 rozhodnutia Komisie 2002/758/ES z 10. októbra 2001 týkajúceho sa konania o použití článku 81 Zmluvy ES (vec COMP/36.264 – Mercedes-Benz) sa zrušuje s výnimkou častí, kde stanovuje, že spoločnosť Daimler Chrysler AG, ako aj spoločnosti Daimler-Benz AG a Mercedes-Benz AG, do ktorých práv a povinností vstúpila, priamo alebo prostredníctvom ich dcérskej spoločnosti Mercedes-Benz Belgium SA porušili článok 81 ods. 1 ES svojou účasťou na dohodách zameraných na obmedzenie poskytovania zliav priznávaných v Belgicku, ktoré boli uzavreté 20. apríla 1995 a zrušené 10. júna 1999.
- 2) Článok 2 sa zrušuje s výnimkou prvej vety.
- 3) Článok 3 rozhodnutia 2002/758 stanovujúci výšku pokuty uloženej žalobcovi na 71,825 milióna eur sa zrušuje.

4) Výška pokuty uloženej článkom 3 rozhodnutia 2002/758 za porušenie týkajúce sa určenia ceny v Belgicku sa stanovuje na 9,8 milióna eur.

5) Vo zvyšnej časti sa žaloba zamieta.

6) Komisia znáša vlastné trovy konania, ako aj 60 % trov konania žalobcu. Žalobca znáša 40 % vlastných trov konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 68, 16.3.2002.

**Rozsudok Súdu prvého stupňa zo 6. októbra 2005 – Sumitomo Chemical a Sumika Fine Chemicals/Komisia**(Spojené veci T-22/02 a T-23/02) <sup>(1)</sup>

*(„Hospodárska súťaž — Dohody v sektore vitamínových výrobkov — Rozhodnutie Komisie, ktoré konštatuje skončené porušenia a neukladá pokuty — Nariadenie (EHS) č. 2988/74 — Premlčanie práva Komisie ukladať pokuty alebo sankcie — Zásada právnej istoty — Prezumpcia neviny — Legitímny záujem konštatovať porušenia“)*

(2005/C 296/43)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobcovia:* Sumitomo Chemical Co. Ltd (Tokyo, Japonsko) a Sumika Fine Chemicals Co. Ltd (Osaka, Japonsko) (v zastúpení: M. Klusmann, advokát, a V. Turner, solicitor)

*Žalovaná:* Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: L. Pignataro-Nolin a A. Whelan, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Žaloby o neplatnosť rozhodnutia Komisie 2003/2/ES z 21. novembra 2001 prijatého v konaní podľa článku 81 ES a článku 53 dohody o EHP (vec COMP/E-1/37.512 – Vitamíny) (Ú. v. EÚ L 6, 2003, s. 1) v rozsahu, v ktorom sa týka žalobcov



**Výrok rozsudku**

1. Rozhodnutie Komisie 2003/2/ES z 21. novembra 2001 prijaté v konaní podľa článku 81 ES a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/E-1/37.512 – Vitamíny) sa zrušuje v rozsahu, v ktorom sa týka žalobcov.

2. Žalovaná je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES C 109, 4.5.2002.

**Rozsudok Súdu prvého stupňa z 27. septembra 2005 – Common Market Fertilizers/Komisia**

(Spojené veci T-134/03 a T-135/03) (<sup>1</sup>)

(„Odpustenie dovozného cla — Článok 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 3319/94 — Vystavenie faktúry priamo dovozcovi — Pojem ‚skupina expertov‘ v zmysle článku 907 nariadenia (EHS) č. 2454/93 — Právo na obhajobu — ‚Zjavná nedbanlivosť‘ v zmysle článku 239 nariadenia (EHS) č. 2913/92 — Povinnosť odôvodnenia“)

(2005/C 296/44)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Common Market Fertilizers SA (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: A. Sutton, barrister, a N. Flandin, advokát)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: X. Lewis, splnomocnený zástupca)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie rozhodnutí Komisie K (2002) 5217, konečné znenie a K (2002) 5218, konečné znenie z 20. decembra 2002, ktorými bolo rozhodnuté, že v uvedenom prípade neexistujú dôvody na odpustenie dovozného cla.

**Výrok rozsudku**

1) Žaloby sa zamietajú.

2) Žalobkyňa znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Komisii.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 158, 5.7.2003.

**Rozsudok Súdu prvého stupňa z 5. októbra 2005 – Rasmussen/Komisia**

Vec T-203/03) (<sup>1</sup>)

(„Úradníci — Nesprávne prehlásenie o výdavkoch na služobnú cestu — Disciplinárne konanie — Pokarhanie — Jazykový režim — Lekárske tajomstvo“)

(2005/C 296/45)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Žalobca: Lars Bo Rasmussen (Hellerup, Dánsko) (v zastúpení: G. Bouneou a F. Frabetti, avocats)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: pôvodne J. Currall a V. Joris, neskôr V. Joris a M. Patkova, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie z 1. júla 2002, ktorým bolo žalobcovi uložené pokarhanie ako disciplinárne opatrenie za nesprávne prehlásenie o výdavkoch na služobnú cestu, návrh na vrátenie súm nahradených podľa článku 85 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev, ako aj návrh na náhradu údajnej nemajetkovej ujmy

**Výrok rozsudku**

1. Žaloba sa zamietá.

2. Žalobca znáša svoje vlastné trovy konania a je povinný nahradiť polovicu trov konania, ktoré vznikli Komisii.

3. Komisia znáša polovicu svojich vlastných trov konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 200, 23.8.2003.

**Rozsudok Súdu prvého stupňa z 5. októbra 2005 – Spolková krajina Horné Rakúsko a Rakúsko/Komisía**

(Spojené veci T-366/03 a T-235/04) <sup>(1)</sup>

*(„Aproximácia právnych predpisov — Vnútroštátne ustanovenia odlišné od zosúladovacieho opatrenia — Zákaz používania geneticky modifikovaných organizmov v Hornom Rakúsku — Podmienky uplatnenia článku 95 ods. 5 ES“)*

(2005/C 296/46)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

*Žalobcovia:* Spolková krajina Horné Rakúsko (v zastúpení: F. Mittendorfer, advokát) a Rakúska republika (v zastúpení: H. Hauer a H. Dossi, splnomocnení zástupcovia)

*Žalovaná:* Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: M. Patakia a U. Wölker, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Žaloba o neplatnosť rozhodnutia Komisie 2003/653/ES z 2. septembra 2003 o vnútroštátnych ustanoveniach zakazujúcich používanie geneticky modifikovaných organizmov v spolkovej krajine Horné Rakúsko na základe článku 95 ods. 5 Zmluvy ES (Ú. v. ES L 230, s. 34)

**Výrok rozsudku**

1. Žaloby sa zamietajú.
2. Žalobkyne sú povinné nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 35, 7.2.2004.

**Rozsudok Súdu prvého stupňa zo 6. októbra 2005 – Fischer/Súdny dvor**

(Vec T-404/03) <sup>(1)</sup>

*(„Úradníci — Žaloba o neplatnosť — Invalidita — Práca na polovičný úväzok zo zdravotných dôvodov — Odôvodnenie — Posudková komisia — Žaloba o náhradu škody“)*

(2005/C 296/47)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

*Žalobkyňa:* Pia Fischer (Konz-Roscheid, Nemecko) (v zastúpení: C. Marhuenda, advokát)

*Žalovaný:* Súdny dvor Európskych spoločenstiev (v zastúpení: M. Schauss, splnomocnený zástupca)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie rozhodnutí orgánu povereného menovaním z 10. apríla a 6. júna 2003, ktorými sa konštatovalo, že žalobkyňa netrpela úplnou trvalou invaliditou, ktorá by jej bránila v plnení povinností, zodpovedajúcich pracovnému miestu v jej profesijnej kategórii a ktorými bola vyzvaná, aby opäť začala vykonávať svoju prácu po celkovú dobu 13 týždňov na polovičný úväzok zo zdravotných dôvodov, ako aj návrh na zaplatenie symbolického jedného eura ako náhrady údajne utrpenej morálnej ujmy

**Výrok rozsudku**

1. Žaloba sa v celom rozsahu zamietá.
2. Každý z účastníkov konania znáša svoje vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 47, 21.2.2004.

**Rozsudok Súdu prvého stupňa z 5. októbra 2005 – Bunker & BKR/ÚHVT**

(Vec T-423/04) <sup>(1)</sup>

*(„Ochranná známka Spoločenstva — Námietka — Prihláška obrazovej ochrannej známky Spoločenstva obsahujúcej slovný prvok ‚B.K.R.‘ — Skoršia národná ochranná známka BK RODS — Pravdepodobnosť zámeny — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 40/94“)*

(2005/C 296/48)

Jazyk konania: španielčina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Bunker & BKR, SL (Almansa, Španielsko) (v zastúpení: J. Astiz Suárez, advokát)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. García Murillo, splnomocnená zástupkyňa)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Súdom prvého stupňa: Marine Stock Ltd (Tortola, Britské panenské ostrovy, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: M. de Justo Bailey, advokát)

**Predmet veci**

Žaloba proti rozhodnutiu štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 30. júna 2004 (vec R 0458/2002-4) týkajúcej sa námietkového konania medzi Bunker & BKR, SL a Marine Stock Ltd

**Výrok rozsudku**

1. Rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) z 30. júna 2004 (vec R 0458/2002-4) sa zrušuje.
2. ÚHVT znáša svoje vlastné trovy konania a je povinný nahradiť trovy konania vzniknuté žalobcovi.
3. Vedľajší účastník konania znáša svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 314, 18.12.2004.

**Uznesenie Súdu prvého stupňa zo 7. septembra 2005 – Krahl/Komisía**

(Vec T-358/03) (<sup>1</sup>)

**(„Úradníci — Miesto výkonu práce v tretích krajinách — Náklady na ubytovanie — Žaloba — Lehota — Charakter verejného poriadku — Žaloba podaná po uplynutí lehoty — Neprípustnosť“)**

(2005/C 296/49)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Žalobca: Sigfried Krahl (Záhreb, Chorvátsko) (v zastúpení: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis a E. Marchal, advokáti)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: J. Currall a H. Krämer, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie, ktorým sa zamietá nahradenie celkovej sumy nákladov na ubytovanie uplatnených žalobcom v súvislosti s výkonom práce v Záhrebe

**Výrok uznesenia**

1. Žaloba sa zamietá ako neprípustná.
2. Každý z účastníkov konania znáša svoje vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 7, 10.1.2004.

**Uznesenie Súdu prvého stupňa zo 14. septembra 2005 – Ehcon/Komisía**

(Vec T-140/04) (<sup>1</sup>)

**(„Zmluvy na služby vo verejnom obstarávaní — Výzva na predkladanie ponúk — Odmietnutie ponuky uchádzača — Mimozmluvná zodpovednosť — Premlčanie — Neprípustnosť — Zjavne nedôvodná žaloba“)**

(2005/C 296/50)

Jazyk konania: holandsčina

**Účastníci konania**

Žalobca: Adviesbureau Ehcon BV (Reeuwijk, Holandsko) (v zastúpení: M. Goedkoop, advokát)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: L. Parpala a E. Manhaeve, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Žaloba o náhradu škody smerujúca k náhrade ujmy údajne utrpenej žalobcom z dôvodu odmietnutia jeho ponuky predloženej v reakcii na výzvu na predkladanie ponúk uverejnenú 10. augusta 1996 (Ú. v. ES C 232, s. 35) na služby týkajúce sa smernice Rady 80/778/EHS z 15. júla 1980 o kvalite vody pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 229, s. 11)

**Výrok uznesenia**

1. Žaloba sa zamietá ako z časti neprípustná a z časti zjavne nedôvodná.
2. Žalobca je povinný nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 146, 29.5.2004.

**Uznesenie Súdu prvého stupňa z 19. septembra 2005 –  
Aseprofar a Edifa/Komisía**

(Vec T-247/04) <sup>(1)</sup>

(„*Žaloba o neplatnosť — Prípustnosť — Napadnutelný akt — Nezačatie konania o nesplnenie povinnosti — Oznámenie 2002/C 244/03*“)

(2005/C 296/51)

Jazyk konania: španielčina

**Účastníci konania**

*Žalobcovia:* Asociación de exportadores españoles de productos farmacéuticos (Aseprofar) a Española de desarrollo e impulso farmacéutico, SA (Edifa) (Madrid, Španielsko) (v zastúpení: L. Ortiz Blanco, advokát)

*Žalovaná:* Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: G. Valero Jordana, splnomocnený zástupca)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie rozhodnutia z 30. marca 2004, ktorým sa zastavuje konanie o sťažnosti P/2002/4609 a rozhodnutia Komisie z 30. marca 2004, ktorým sa zastavuje konanie o sťažnosti P/2003/5119 v časti, v ktorej sa týka článku 29 ES

**Výrok uznesenia**

1. *Žaloba sa zamieta ako neprípustná.*
2. *Asociación de exportadores españoles de productos farmacéuticos a Española de desarrollo e impulso farmacéutico, SA znášajú svoje vlastné trovy konania.*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 217, 28.8.2004.

**Uznesenie Súdu prvého stupňa zo 8. septembra 2005 –  
Lorte a i./Rada**

(Vec T-287/04) <sup>(1)</sup>

(„*Žaloba o neplatnosť — Nariadenia (ES) č. 864/2004 a č. 865/2004 — Schéma podpory v sektore olivového oleja — Fyzické osoby a právnické osoby — Nedostatok osobnej dotknutosti — Neprípustnosť*“)

(2005/C 296/52)

Jazyk konania: španielčina

**Účastníci konania**

*Žalobcovia:* Lorte SL (Sevila, Španielsko), Oleo Unión, Federación empresarial de organizaciones de productores de aceite de oliva (Sevila, Španielsko), Unión de organizaciones de produc-

tores de aceite de oliva (Unaproliva) (Jaén, Španielsko) (v zastúpení: R. Illescas Ortiz, advokát)

*Žalovaná:* Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Balta a F. Florindo Gijón, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie časti nariadenia Rady (ES) č. 864/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 ustanovujúce spoločné pravidlá pre schémy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a určité podporné schémy pre poľnohospodárov a ktorým sa spomínané nariadenie upravuje z dôvodu prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska do Európskej únie (Ú. v. EÚ L 161, s. 48), ako aj nariadenia Rady (ES) č. 865/2004 z 29. apríla 2004 o spoločnej organizácii trhu s olivovým olejom a stolovými olivami a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 827/68 (Ú. v. EÚ L 161, s. 97)

**Výrok uznesenia**

1. *Žaloba sa zamieta ako neprípustná.*
2. *Žalobcovia znášajú svoje vlastné trovy konania a sú povinní nahradiť trovy konania Rady.*
3. *Nie je potrebné rozhodnúť o návrhu Komisie na vstup vedľajšieho účastníka do konania.*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 284, 20.11.2004.

**Uznesenie Súdu prvého stupňa z 8. septembra 2005 –  
ASAJA a i./Rada**

(Spojené veci T-295/04 až T-297/04) <sup>(1)</sup>

(„*Žaloba o neplatnosť — Nariadenie (ES) č. 864/2004 — Režim podpory v odvetví olivového oleja — Fyzické osoby a právnické osoby — Nedostatok osobného dotknutia — Neprípustnosť*“)

(2005/C 296/53)

Jazyk konania: španielčina

**Účastníci konania**

*Žalobcovia:* Centro Provincial de Jóvenes Agricultores de Jaén (ASAJA) Salvador Contreras Gila, José Ramiro López, Antonio Ramiro López, Cristóbal Gallego Martínez, Benito García Burgos a Antonio Parras Rosa (Jaén, Španielsko) (v zastúpení: J. Vázquez Medina, advokát)

*Žalovaná:* Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Balta a F. Florindo Gijón, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na zrušenie článku 1 bodu 7 nariadenia Rady (ES) č. 864/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 ustanovujúce spoločné pravidlá pre schémy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a určité podporné schémy pre poľnohospodárov a ktorým sa spomínané nariadenie upravuje z dôvodu prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska do Európskej únie

**Výrok uznesenia**

1. Žaloby sa zamietajú ako neprípustné.
2. Žalobcovia znášajú svoje vlastné troy konania a sú povinní nahradiť troy konania, ktoré vznikli Rade.
3. Nie je potrebné rozhodnúť o návrhu Komisie na vstup do konania ako vedľajší účastník.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 251, 9.10.2004.

**Uznesenie predsedu Súdu prvého stupňa z 20. septembra 2005 – Deloitte Business Advisory/Komisia**

(Vec T-195/05 R)

**(„Konanie o predbežnom opatrení — Konanie o predkladaní ponúk Spoločenstvu — Strata príležitosti — Naliehavosť — Rovnováha záujmov“)**

(2005/C 296/54)

Jazyk konania: holandsčina

**Účastníci konania**

**Žalobca:** Deloitte Business Advisory (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: D. Van Heuven, S. Ronse a S. Logie, advokáti)

**Žalovaná:** Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: L. Pignataro-Nolin a E. Manhaeve, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Návrh na nariadenie predbežného opatrenia smerujúci v prvom rade k tomu, aby bol na jednej strane odložený výkon rozhodnutia Komisie odmietajúceho ponuku, ktorú predložil žalobca v rámci reakcie na výzvu na predkladanie ponúk označenú SANCO/2004/01/041, a na druhej strane výkon rozhodnutia o zadaní predmetnej zmluvy tretej osobe, a v druhom rade

smerujúci k zakázaniu Komisii na jednej strane oznámiť rozhodnutie o zadaní predmetnej zmluvy úspešnému uchádzačovi a na druhej strane prísť k podpisu predmetnej zmluvy pod hrozbou pokuty

**Výrok uznesenia**

1. Návrh na nariadenie predbežného opatrenia sa zamietá.
2. O trovách konania o nariadenie predbežného opatrenia bude rozhodnuté v konaní o veci samej.

**Žaloba podaná 12. júla 2005 – Deutsche Telekom/ÚHVT**

(Vec T-257/05)

(2005/C 296/55)

Jazyk konania: nemčina

**Účastníci konania**

**Žalobca:** Deutsche Telekom AG (Bonn, Nemecko) (v zastúpení: J. C. Gaedertz, Rechtsanwalt)

**Žalovaný:** Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

**Návrhy žalobcu**

- zrušenie rozhodnutia druhého odvolacieho senátu z 2. mája 2005 v odvolacom konaní R 0620/2004-2,
- obnovenie práv žalobcu (*restitutio in integrum*) podľa článku 78 nariadenia o ochrannej známke Spoločenstva.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

**Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:** Slovná ochranná známka „t“ pre tovary a služby v triedach 9, 16, 35, 36, 38, 39 a 41 – prihláška č. 2 893 865.

**Rozhodnutie prieskumového pracovníka:** Zamietnutie prihlášky.

**Rozhodnutie odvolacieho senátu:** Zamietnutie návrhu na obnovenie práv žalobcu a zamietnutie odvolania žalobcu.

**Dôvody žaloby:** Odmietnutie obnovenia práv žalobcu v odvolacom konaní je protiprávne, pretože nie je pravda, že organizácia práce právnych zástupcov žalobcu nespĺňa požiadavky článku 78 ods. 1 nariadenia Rady č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke Spoločenstva.



**Žaloba podaná 2. septembra 2005 – Aqua-Terra Bioprodukt/ÚHVT****(Vec T-330/05)**

(2005/C 296/56)

Jazyk žaloby: nemčina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Aqua-Terra Bioprodukt GmbH (Griesheim, Nemecko)  
(v zastúpení: P. A. Müller, advokát)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* De Ceuster Meststoffen N. V. (Sint-Katelijne-Waver, Belgicko)

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu v odvolacom konaní č. R0984/2004-1 z 1.7.2005 a vyhlásiť ho za neplatné,
- alternatívne zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu v odvolacom konaní č. R0984/2004-1, z 1.7.2005 v rozsahu, v ktorom sú dotknuté „biologické látky, najmä prostriedky na zlepšenie, sanáciu a rekultiváciu odpadových vôd alebo na použitie v čističkách odpadových vôd“ (anglická verzia: „biological substances, namely preparations for conditioning, reconstructing and recultivating sewage or for use in sewage treatment plants“).

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:* Aqua-Terra Bioprodukt GmbH

*Prihlasovaná ochranná známka:* Obrazová ochranná známka „aqua terra“ pre výrobky tried 1 a 3 – prihláška č. 1 480 243

*Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietkového konania:* De Ceuster Meststoffen N. V

*Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietkového konania:* Národná slovná ochranná známka „AQUATERRA“ pre výrobky tried 1, 5 a 31

*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* Prijatie námietky, ktorá bola obmedzená na výrobky triedy 1 a zamietnutie prihlášky pre všetky výrobky triedy 1

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* Zamietnutie odvolania žalobcu

*Dôvody žaloby:* Napadnuté rozhodnutie porušuje čl. 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z dôvodu nesprávneho posúdenia pravdepodobnosti zámeny kolidujúcich ochranných znáмок. Nevyhnutné zohľadnenie jednotlivých výrobkov a ich podobnosť nebolo uskutočnené a namiesto toho bolo uskutočnené všeobecné hodnotenie.

**Žaloba podaná 5. septembra 2005 – Sorensen/Komisija****(Vec T-335/05)**

(2005/C 296/57)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

*Žalobkyňa:* Susanne Sorensen (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal, advokáti)

*Žalovaná:* Komisia Európskych spoločenstiev

**Návrhy žalobkyne**

- zrušiť rozhodnutie o menovaní žalobkyne na miesto asistentky v časti, v ktorej určuje jej zaradenie do platovej triedy B\*3 platový stupeň 2,
- zrušiť rozhodnutie o zrušení všetkých bodov tvoriacich „balíček“ žalobkyne,
- zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

Žalobkyňa, úradníčka Komisie, bola pôvodne zaradená do platovej triedy C2. Ako úspešný uchádzač externého výberového konania COM/B/1/02 (úroveň B5/B4) bola menovaná napadnutým rozhodnutím z 5. augusta 2005 do platovej triedy B\*3 platový stupeň 2. Na podporu svojej žaloby žalobkyňa tvrdí, že bolo porušené oznámenie o výberovom konaní, ako aj oznámenie o voľnom mieste, pretože obe predpokladali zaradenie do platovej triedy B5 alebo B4. V rovnakej súvislosti sa dovoľáva aj porušenia článkov 4, 5, 29 a 31 Služobného poriadku. Žalobkyňa sa takisto dovoľáva porušenia zásady rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie, opierajúc sa o skutočnosť že niektorí úspešní uchádzači toho istého výberového konania boli pred 1. májom 2004 (dátum nadobudnutia účinnosti zmien a doplnení do Služobného poriadku) nominovaní do platových tried B5 alebo B4, platových tried zodpovedajúcich podľa nového označovania platovým triedam B\*5 alebo B\*6. Okrem iného zastáva názor, že boli rovnako porušené zásady očakávania služobného postupu a ochrany legitímnej dôvery, pretože legitímne očakávala, že bude nominovaná do platovej triedy B\*5 alebo B\*6. V rovnakej súvislosti tvrdí, že článok 12 prílohy XIII Služobného poriadku je nezákonný, pretože porušuje tiež zásadu právnej istoty.



**Žaloba podaná 5. septembra 2005 – De Soeten/Rada**

(Vec T-336/05)

(2005/C 296/58)

Jazyk konania: francúzština

**Žaloba podaná 9. septembra 2005 – Claudel/Dvor audítorov**

(Vec T-338/05)

(2005/C 296/59)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Henders De Soeten (Haag, Holandsko) (v zastúpení: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal, advokáti)

Žalovaná: Rada Európskej únie

**Návrhy žalobkyne**

- zrušiť rozhodnutie Rady zamietajúce žiadosť žalobkyne o možnosť odísť do predčasného dôchodku bez zníženia nárokov na dôchodok,
- zaviazat' Radu Európskej únie na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

Žalobkyňa, na dôchodku od 1. júla 2004, je bývalá úradníčka Rady. Žalobkyňa podala žiadosť s cieľom získať prospech z opatrenia uvedeného v článku 9 ods. 2 prílohy VIII k služobnému poriadku, ktorý umožňuje orgánu poverenému menovaním, v záujme služby a na základe objektívnych kritérií a transparentného konania stanoveného prostredníctvom všeobecných vykonávacích ustanovení, neuplatniť na úradníkov odchádzajúcich zo služby pred dosiahnutím veku 63 rokov zníženie dôchodku ustanovené v ods. 1 písm. b) tohto istého článku.

Žalobkyňa svojou žalobou napáda rozhodnutie, ktorým jej bolo zamietnuté udelenie uvedenej výhody. Tvrdí, že jeden zo žiadateľov, ktorý mal z opatrenia prospech, bol pridelený na to isté oddelenie ako žalobkyňa. Domnieva sa preto, že požiadavky služby boli v oboch prípadoch rovnaké a namieta porušenie vyššie uvedeného článku ako aj všeobecných vykonávacích ustanovení prijatých Radou z dôvodu, že dĺžka jej odbornej praxe ako aj jej zásluhy prevyšujú dĺžku odbornej praxe a zásluhy druhého žiadateľa.

Okrem iného namieta zjavne nesprávne posúdenie v rozsahu, v akom Rada zastávala názor, že posúdenie kritéria požiadaviek služby implikuje zohľadnenie individuálnych vlastností úradníkov.

**Účastníci konania**

Žalobca: Raymond Claudel (Merl, Luxembursko) (v zastúpení: E. Boigelot, advokát)

Žalovaný: Európsky Dvor audítorov

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť rozhodnutie Dvora audítorov z 11. novembra 2004 (DEC 184/04/DEF) v jeho bode 17 d), ktorý nepriznáva žalobcovi funkciu vedúceho oddelenia k 30. aprílu 2004,
- priznať náhradu škody za materiálnu škodu a morálnu ujmu odhadnutú *ex aequo et bono* na 5 000 eur s možnosťou jej zvýšenia v priebehu konania,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

Žalobca je úradníkom Dvora audítorov a zodpovedá za útvár vonkajších vzťahov. Svojou žalobou napadá rozhodnutie Dvora audítorov v rozsahu, v ktorom neuznáva, že žalobca vykonáva funkciu vedúceho oddelenia, a preto mu nepriznáva odmenu podľa článku 44 Služobného poriadku v jeho znení po 1. máji 2004.

Na podporu svojej žaloby sa žalobca dovoľáva porušenia článkov 44 a 7 prílohy XIII Služobného poriadku, ako aj zjavného omylu v posúdení pri kvalifikovaní jeho pracovného miesta. Rovnako sa dovoľáva porušenia povinnosti odôvodnenia, zásady rovnakého zaobchádzania, povinnosti starostlivosti, ako aj správneho úradného postupu. Žalobca rovnako žiada o náhradu údajne utrpenej ujmy.

**Žaloba podaná 9. septembra 2005 – MacLean-Fogg/ÚHVT****(Vec T-339/05)**

(2005/C 296/60)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania**

*Žalobca:* MacLean-Fogg Company (Mundelein, USA) (v zastúpení: H. Eichmann, G. Barth, U. Blumenröder, C. Niklas-Falter, M. Kinkeldey, K. Brandt, A. Franke, U. Stephani, B. Allekotte, E. Bertram, K. Lochner, B. Ertle, C. Neuhierl, S. Prückner, C. Schmitt, B. Mehnert, P. Lübbe, S. Brötje, lawyers)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) vo veci R 1122/2004-1 z 20. júna 2005,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovaná ochranná známka:* Slovná ochranná známka „LOKT-HREAD“ pre tovary v triede 6 (svorníky, kovové skrutky s maticou, matice, kovové matice) – prihláška č. 3 440 666

*Rozhodnutie prieskumového pracovníka:* Zamietnutie prihlášky pre všetky tovary

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* Zamietnutie odvolania

*Dôvody žaloby:* Porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia Rady č. 40/94 z dôvodu, že ochranná známka mala byť posudzovaná ako celok, a nie ako ochranná známka zložená z dvoch anglických slov a majúca minimálny stupeň rozlišovacej spôsobilosti.

**Žaloba podaná 13. septembra 2005 – Adler Modemärkte/ÚHVT****(Vec T-340/05)**

(2005/C 296/61)

*Jazyk žaloby: angličtina***Účastníci konania**

*Žalobca:* Adler Modemärkte GmbH (Haibach, Nemecko) (v zastúpení: R. Kaase, advokát)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* BVM S.p.A. (Bologna, Taliansko)

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 23. mája 2005 vo veci R 434/2003-4 z dôvodu, že je v rozpore s článkom 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 40/94,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:* Žalobca

*Prihlasovaná ochranná známka:* Slovná ochranná známka „Eagle“ pre tovary tried 3, 18 a 25 – prihláška č. 1 595 909

*Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietkového konania:* BVM S.p.A.

*Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietkového konania:* Národná a medzinárodná obrazová ochranná známka a slovná ochranná známka „Blue Eagle“ pre tovary tried 3, 18 a 25

*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* Vyhovenie námietke pre všetky sporné tovary

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* Zamietnutie odvolania

*Dôvody žaloby:* Porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady č. 40/94, keďže medzi spornými ochrannými známkami neexistuje pravdepodobnosť zámény. Celkový dojem týchto dvoch ochranných znáмок je podstatne odlišný a zložka „eagle“ nie je dominantným prvkom namietanej ochrannej známky.

**Žaloba podaná 14. septembra 2005 – Henkel/ÚHVT****(Vec T-342/05)**

(2005/C 296/62)

*Jazyk žaloby: nemčina***Účastníci konania**

*Žalobca:* Henkel KGaA (Düsseldorf, Nemecko) (v zastúpení: C. Osterrieth, Rechtsanwalt)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* Serra y Roca, S.A. (Barcelona, Španielsko)

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu zo 14. júla 2005, doručené 19. júla 2005, v konaní pred odvolacím senátom R 0556/2003-1 v súvislosti s prihláškou ochrannej známky Spoločenstva č. 1 284 470,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:* SERRA Y ROCA, S.A.

*Prihlasovaná ochranná známka:* Slovná ochranná známka „COR“ pre tovary triedy 3 – prihláška č. 1 284 470

*Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietkového konania:* Žalobca

*Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietkového konania:* Národná ochranná známka „Dor“ pre tovary tried 3,5 a 21

*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* Zamietnutie námietky pre tovary „čistiace a abrazívne prípravky, mydlá“ triedy 3

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* Zamietnutie odvolania žalobcu

*Dôvody žaloby:* Porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady č. 40/94 kvôli pravdepodobnosti zámery kolidujúcich ochranných známkov vzhľadom na ich optickú a zvukovú podobnosť. Navyše mala ochranná známka žalobcu viac než nadpriemernú rozlišovaciu spôsobilosť kvôli intenzívnemu používaniu.

- určiť, že uvedené rozhodnutie aj za predpokladu, žeby bolo platné, je neplatné pokiaľ ide o pozbavenie výsady, pretože sa týka len imunity,
- a zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

Žalobca je poslancom Európskeho parlamentu. Proti žalobcovi bolo začaté trestné stíhanie a následne bol Parlament požiadaný o súhlas, aby trestné stíhanie žalobcu mohlo byť vedené v súlade s Protokolom o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev a každom prípade, aby bol pozbavený výsad alebo imunity, aby mohlo pokračovať trestné stíhanie. Napadnutým rozhodnutím Parlament rozhodol o pozbavení žalobcovej imunity.

Žalobca žiada zrušiť toto rozhodnutie. Tvrdí, že rozhodnutie je založené na nesprávnom právnom posúdení, spočívajúcom v tom, že uvádza, že článok 8 Protokolu z 1965 neposkytuje ochranu proti súdnemu stíhaniu. Žalobca uvádza, že odôvodnenie Parlamentu je nesúrodé, pričom zbavuje niečo, čo podľa neho neexistuje.

Žalobca ďalej namieta, že Parlament neposúdil spravodlivo a úplne skutkový stav a tvrdenia oboch strán. V tejto súvislosti žalobca namieta porušenie článku 7 ods. 7 rokovacieho poriadku Parlamentu, pretože výbor vyjadril názor o dôvodnosti trestného stíhania, napriek tomu, že na to nebol oprávnený.

Na záver žalobca uvádza neexistenciu úplného a zodpovedajúceho odôvodnenia napadnutého rozhodnutia a tvrdí, že rozhodnutie nebolo dôvodné a primerané.

**Žaloba podaná 5. septembra 2005 – V/Parlament**

(Vec T-345/05)

(2005/C 296/63)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania**

*Žalobca:* V (Binsted, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: J. Lofthouse, barrister, M. Monan, C. Hayes, solicitors)

*Žalovaný:* Európsky parlament

**Návrhy žalobcu**

- určiť, že rozhodnutie Európskeho parlamentu z 5. júla 2005 o pozbavení imunity žalobcu je neplatné,

**Žaloba podaná 12. septembra 2005 – Procter & Gamble/ÚHVT**

(Vec T-346/05)

(2005/C 296/64)

*Jazyk konania: angličtina***Účastníci konania**

*Žalobca:* The Procter & Gamble Company (Cincinnati, USA) (v zastúpení: G. Kuipers, lawyer)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu ÚHVT zo 6. júla 2005 (Vec R 1188/2004-1), ktoré bolo oznámené P&G listom z 11. júla 2005 v rozsahu, v akom ním bolo rozhodnuté, že ochranná známka nespĺňa podmienky stanovené v článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 40/94, a
- zaviazat' ÚHVT na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovaná ochranná známka:* Trojrozmerná ochranná známka vo forme štvorcovej tablety bielej farby s modrým kvetinovým vzorom so šiestimi lupienkami pre tovary v triede 3 (pracie a bieliace prípravky a iné pracie prostriedky; čistiace, leštiace, hladiace a abrazívne prípravky; prípravky na umývanie, čistenie a starostlivosť o riad; mydlá) – prihláška č. 1 683 119

*Rozhodnutie prieskumového pracovníka:* Zamietnutie prihlášky pre všetky označené tovary

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* Zamietnutie odvolania

*Dôvody žaloby:* Porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady č. 40/94

**Žaloba podaná 12. septembra 2005 – Procter & Gamble/ÚHVT**

(Vec T-347/05)

(2005/C 296/65)

*Jazyk konania:* angličtina

**Účastníci konania**

*Žalobca:* The Procter & Gamble Company (Cincinnati, USA) (v zastúpení: G. Kuipers, lawyers)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu ÚHVT zo 6. júla 2005 (Vec R 1182/2004-1), ktoré bolo P&G oznámené listom z 13. júla 2005 v rozsahu, v akom ním bolo rozhodnuté, že ochranná známka nespĺňa podmienky stanovené v článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 40/94, a

- zaviazat' ÚHVT na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovaná ochranná známka:* Trojrozmerná ochranná známka vo forme štvorcovej tablety bielej farby so zeleným kvetinovým vzorom s piatimi lupienkami pre tovary v triede 3 (pracie a bieliace prípravky a iné pracie prostriedky; čistiace, leštiace, hladiace a abrazívne prípravky; prípravky na umývanie, čistenie a starostlivosť o riad; mydlá) – prihláška č. 1 683 473

*Rozhodnutie prieskumového pracovníka:* Zamietnutie prihlášky pre všetky označené tovary

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* Zamietnutie odvolania

*Dôvody žaloby:* Porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady č. 40/94.

**Žaloba podaná 7. septembra 2005 – Provincia di Imperia/Komisia**

(Vec T-351/05)

(2005/C 296/66)

*Jazyk konania:* francúzština

**Účastníci konania**

*Žalobca:* Provincia di Imperia (Imperia, Taliansko) (v zastúpení: S. Rostagno, advokát, K. Platteau, advokát)

*Žalovaná:* Komisia Európskych spoločenstiev

**Návrhy žalobcu**

- zrušiť napadnuté rozhodnutie a všetky súvisiace akty,
- zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

Cieľom tejto žaloby je zrušiť rozhodnutie Komisie z 30. júna 2005, ktorým sa neprijal návrh predložený žalobcom v nadväznosti na výzvu na predkladanie návrhov vyhlásenú Komisiou v rámci spolufinancovania inovačných opatrení Spoločenstvom podľa článku 6 nariadenia o Európskom sociálnom fonde<sup>(1)</sup> pre plánovacie obdobie 2005-2006.

V napadnutom rozhodnutí Komisia informovala žalobcu, že jeho návrh nenapĺňa kritériá hodnotenia výzvy na predkladanie návrhov. Svoje rozhodnutie odôvodňuje skutočnosťou, že návrh žalobcu nevysvetľuje spôsob, akým vytvára a zohľadňuje predtým nadobudnuté skúsenosti v tejto oblasti v Ligurii a tvrdí, že existujú vážne rozpory medzi rozpočtovými informáciami uvedenými v prílohách 6 a 7.

Žalobca spochybňuje uvedené rozhodnutie v dvoch základných bodoch:

— tvrdí, že v rozpore s odôvodneniami napadnutého rozhodnutia neexistujú vážne nezrovnalosti v rozpočtových informáciách uvedených v prílohách návrhu, pretože sa pridržal vzoru žiadosti o grant zverejnenom v Príručke pre žiadateľov o grant a jej prílohách, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť výzvy na predkladanie návrhov. Žalobca nespochybňuje existenciu rozdielov medzi rozpočtovými informáciami v prílohách 6 a 7, ale tvrdí, že uvedený rozdiel vyplýva zo štruktúry a odlišných informácií požadovaných v dvoch prílohách, pretože zatiaľ čo príloha 6 vyžaduje iba uvedenie priamych oprávnených výdavkov, príloha 7b stanovuje záujemcovi povinnosť uviesť priame oprávnené výdavky ako aj nepriame oprávnené výdavky. Tvrdí, že neexistujú žiadne rozpory medzi prílohami 6 a 7k jeho návrhu a zároveň, že návrh je úzkostlivo v súlade so všetkými bodmi vzoru vypracovaného Komisiou,

— žalobca tiež tvrdí, že dostatočne preukázal spôsob, akým návrh vytvára a zohľadňuje predtým nadobudnuté skúsenosti v oblasti, ktorej predmetom je príslušné inovačné opatrenie. Podľa žalobcu je údajná neexistencia vysvetlenia vzťahu medzi návrhom a predtým nadobudnutými skúsenosťami založená na tom, že sa prihliadlo iba na časť jeho návrhu. Celistvý pohľad na tento návrh by preukázal opak.

Žalobca okrem iného tvrdí, že Komisia napadnutým rozhodnutím porušila zásadu právnej istoty v tom, že sa neriadila pravidlami týkajúcimi sa spôsobu preukázania inovatívnosti projektu, ktoré sama zaviedla. Presnejšie, podľa žalobcu sa Komisia obmedzila pri posúdení inovatívnosti projektu na jedno z kritérií hodnotenia, konkrétne jeho spôsobu vytvorenia a rozvíjania nového projektu na základe predchádzajúcich skúseností, zatiaľ čo projekt bol inovatívny z hľadiska iného kritéria hodnotenia, konkrétne odchýlenia sa od bežných činností dotknutých organizácií, teda kritéria, ktoré je takisto povolené Príručkou pre žiadateľov o grant.

Na podporu svojich tvrdení žalobca tiež tvrdí, že napadnuté rozhodnutie porušuje článok 53 Zmluvy ES, článok 6 nariadenia 1784/1999, články 22 a 24 nariadenia 1260/1999, pravidlá stanovené v oznámení č. KOM(2000) 894, konečné znenie (2) ako aj pravidlá stanovené Komisiou v rámci jej výzvy na predkladanie návrhov (3). Domnieva sa tiež na záver, že Komisia vykonala zjavne nesprávne posúdenie skutkových

okolností, dopustila sa zneužitia právomoci a porušenia zásady právnej istoty.

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) 1784/99 z 12. júla 1999 o Európskom sociálnom fonde, Ú. v. ES L 213/5 z 12. augusta 1999, Mim. vyd. 14/001, s. 106.

(2) Oznámenie Komisie z 12. januára 2000 o zavádzaní inovačných opatrení na základe článku 6 nariadenia o Európskom sociálnom fonde pre programovacie obdobie 2005-2006.

(3) Oznámenie nazvané „Rozpočtová položka 04.0210000.00.11“ – Inovačné opatrenie na základe článku 6 nariadenia o Európskom sociálnom fonde: „Inovačný prístup v oblasti riadenia zmien“ – „Výzva na predkladanie návrhov VP/2003/021“, Ú. v. EÚ 2004 C 255/11 a pravidlá stanovené v Príručke pre žiadateľov o grant tvoriacej neoddeliteľnú súčasť tohto oznámenia.

## Žaloba podaná 16. septembra 2005 – Helénska republika/ Komisia

(Vec T-352/05)

(2005/C 296/67)

Jazyk konania: gréčtina

### Účastníci konania

Žalobca: Helénska republika (v zastúpení: Georgios Kanellópoulos, Styliání Charitaki)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

### Návrhy žalobcu

— zrušiť alebo zmeniť napadnuté rozhodnutie Komisie z 20. júla 2005, ktorým sa z financovania Spoločenstva vylučujú niektoré výdavky uskutočnené členskými štátmi v rámci záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), oznámené pod číslom K(2005) 2756 a uverejnené pod číslom 2005/579/ES (1),

— zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V napadnutom rozhodnutí Komisia pri zúčtovaní výkazov v súlade s nariadením (EHS) č. 729/70 (2) vylúčila z financovania Spoločenstva rôzne výdavky Helénskej republiky v oblasti verejného skladovania, ovocia a zeleniny, tabaku a prémie na zvieratá.



Žalobca žiada o zrušenie uvedeného rozhodnutia na základe toho, že celý postup zúčtovania výkazov je od začiatku absolútne neplatný, lebo porušuje článok 7 nariadenia č. 1258/1999<sup>(3)</sup> v spojení s článkom 8 nariadenia č. 1663/1995<sup>(4)</sup>, keďže na dvojstranných rozhovoroch a stretnutiach medzi žalobcom a Komisiou sa nerokovalo o konkrétnom hodnotení výdavkov, ktoré boli neskôr zamietnuté, hoci vylúčené výdavky sa uskutočnili viac ako 24 mesiacov pred písomným oznámením Komisie. Podľa žalobcu treba počítať obdobie 24 mesiacov od oveľa neskoršieho dátumu, než ako sa domnieva Komisia.

Pokiaľ ide o finančnú úpravu v oblasti verejného skladovania, žalobca sa domnieva, že úpravy vykonané Komisiou sa zakladajú na nesprávnom výklade a uplatnení ustanovení nariadení č. 1258/1999, 296/1996<sup>(5)</sup>, a 2040/2000<sup>(6)</sup>, nesprávne vykladajú usmernenia obsiahnuté v dokumente Komisie č. VI/5330/97/23.12.97 a sú výsledkom nesprávneho posúdenia skutkového stavu, okrem toho, že sú nedostatočne a príliš všeobecne odôvodnené, čím prekračujú hranice diskrečnej právomoci Komisie a porušujú zásadu proporcionality.

Pokiaľ ide o odvetvie vinohradov a pestovania zemiakov, žalobca spochybňuje posúdenie skutkového stavu Komisiou a uvádza nedostatočné a rozporné odôvodnenie, ako aj porušenie zásady proporcionality. Okrem toho sa domnieva, že uplatnená finančná úprava sa mala obmedziť na 2 % a každopádne nemala zahŕňať okres Dodecaneso, v ktorom existuje kataster nehnuteľností, a teda nemožno tvrdiť, že práve v tomto okrese boli ťažkosti s uskutočnením kontrol na mieste.

Vo vzťahu k odvetviu ovocia a zeleniny žalobca tvrdí, že Komisia sa mylí, keď za oprávnenú nepovažuje omeškanú platbu v prípade, keď grécke úrady vyšetřovali súlad tejto platby s vnútroštátnym právom a právom Spoločenstva. Na doplnenie žalobca uvádza tie isté tvrdenia ako pre odvetvie verejného skladovania

Pokiaľ ide o tabak, žalobca uvádza nesprávny výklad a uplatnenie ustanovení práva Spoločenstva, omyl v posúdení skutkového stavu, nedostatočné odôvodnenie a porušenie usmernení obsiahnutých v dokumentoch VI/5330/97 a AGRI/17933/2000 vo vzťahu k požiadavke uskutočnenia krížových kontrol s údajmi z plne funkčného integrovaného systému riadenia a kontroly podľa nariadenia č. 2848/98<sup>(7)</sup>, k vykonaniu kontrol na mieste, platieb prostredníctvom šekov, doplňujúcich kontrol a iných kontrol.

Napokon, pokiaľ ide o odvetvie prémie na zvieratá (ovčie mäso), žalobca spochybňuje vyhodnotenie skutkového stavu Komisiou a jeho odôvodnenie považuje za mylné. Okrem toho tvrdí, že uloženie finančnej úpravy vo výške 10 % je protiprávne, predstava nesprávny výklad a uplatnenie usmernení obsiahnutých

v dokumente AGRI/61495/2000 a je neprimerané vzhľadom na závažnosť nesplnenia povinnosti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L, 29.7.2005, s. 84.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 13).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103; Mim. vyd. 03/025, s. 414).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1663/95 zo 7. júla 1995 stanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 729/70 týkajúceho sa postupu pri zúčtovaní výkazov záručnej sekcie EPUZF (Ú. v. ES L 158, 8.7.1995, s. 6; Mim. vyd. 03/018, s. 31).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 296/96 zo 16. februára 1996 o údajoch, ktoré musia členské štáty zasielať a o mesačnom zaúčtovaní výdavkov financovaných Záručnou sekciov Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa ruší nariadenie (EHS) č. 2776/88 (Ú. v. ES L 39, 17.2.1996, s. 5; Mim. vyd. 03/018, s. 453).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2040/2000 z 26. septembra 2000 o rozpočtovej disciplíne (Ú. v. ES L 224, 29.9.2000, s. 27; Mim. vyd. 01/003, s. 192).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998 stanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 o prémiovej schéme, pestovateľských kvótach a špecifickej pomoci, ktorá sa udeľuje skupinám pestovateľov v sektore nespracovaného tabaku (Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 17; Mim. vyd. 03/024, s. 250).

## Žaloba podaná 19. septembra 2005 – Zelenková/Parlament

(Vec T-356/05)

(2005/C 296/68)

Jazyk konania: angličtina

### Účastníci konania

Žalobkyňa: Martina Zelenková (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: G. Vandersanden, L. Levi, C. Ronzi, právnicki)

Žalovaný: Európsky parlament

### Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie orgánu povereného menovaním (Parlament) o menovaní zo 16. novembra 2004, ktoré s účinnosťou od 1. decembra 2004 zaraďuje žalobkyňu do kategórie A\*, platová trieda 5, platový stupeň 2, zahŕňajúc obnovenie všetkých práv žalobkyne vyplývajúcich zo zákonného a riadneho zamestnania, čiže zákonného a riadneho zaradenia od 1. decembra 2004, čo znamená predchádzajúcu platovú triedu LA8 alebo jej ekvivalent podľa článkov 1-11 prílohy XIII služobného poriadku (A\*7, s príslušným platovým stupňom podľa pravidiel platných pred 1. májom 2004),

- priznať (i) náhradu škody spolu s úrokmi z omeškania ako náhradu za ujmu na služobnom postupe žalobkyne, a (ii) inú náhradu škody vo forme zákonnej a riadnej odmeny, najmä uplatnením prechodného ustanovenia stanoveného v článku 21 prílohy XIII služobného poriadku v znení od 1. mája 2004 alebo subsidiárne znížením odvodov do systému dôchodkového zabezpečenia založených na zásade rovnosti odmeňovania. Tieto nároky budú musieť byť riadne stanovené neskôr a v súčasnosti sú stanovené predbežne a *ex aequo et bono* na minimálne čiastku 5 000 eur ročne,
- zaviazat' Európsky parlament na náhradu všetkých trov konania.

### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa, úradníčka menovaná po vstupe nového služobného poriadku do platnosti dňa 1. mája 2004, ale zo zoznamu vhodných kandidátov zostavenom na základe výberového konania uskutočneného pred týmto dňom, spochybňuje svoje zaradenie do platovej triedy A\*5 určené Parlamentom podľa nových ustanovení. Uvádza pritom rovnaké žalobné dôvody a tvrdenia ako sú uvedené žalobcami vo veci T-58/05 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 93, 16.4.2005, s. 38.

### Žaloba podaná 21. septembra 2005 – Nuova Agricast/ Komisia

(Vec T-362/05)

(2005/C 296/69)

Jazyk konania: taliančina

#### Účastníci konania

Žalobca: Nuova Agricast s.r.l. (Cerignola, Taliansko) (v zastúpení: Michele Arcangelo Calabrese, advokát)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

#### Návrhy žalobcu

Žalobca žiada pokiaľ to proces umožňuje, aby Súd prvého stupňa rozhodol a vyhlásil, že Komisia protiprávnym konaním

uvedeným v žalobe závažne a zjavne porušila právo Spoločenstva a spôsobila žalobcovi majetkovú ujmu a preto je potrebné žalovanú zaviazat', aby uhradila nasledujúce sumy:

- a) 701 692,77 eur ako náhradu škody, lebo žalobca nedostal prvú kvótu pomoci;
- b) 701 692,77 eur ako náhradu škody, lebo žalobca nedostal druhú kvótu pomoci;
- c) 701 692,77 eur ako náhradu škody, lebo žalobca nedostal tretiu kvótu pomoci;
- d) úroky za tieto sumy po revalvácii;
- e) 1 453 387,03 eur alebo inú vyššiu alebo nižšiu sumu, ktorá, prípadne na základe dohody s Komisiou, bude určená v priebehu tohto konania ako náhrada škody, lebo žalobca dosiahol nižší hospodársky výsledok v účtovnom roku uzavretom 30. júna 2002 voči tomu, aký by sa mohol dosiahnuť, ak by sa uskutočnil celý investičný program;
- f) úroky za sumu podľa predchádzajúceho bodu e) po revalvácii;
- g) trovy konania vrátane trov účastníka konania za technické posudky.

### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobca v tejto veci, ktorý je žalobcom aj vo veciach T-139/03 <sup>(1)</sup>, T-151/03 <sup>(2)</sup> a T-98/04 <sup>(3)</sup>, vytýka Komisii protiprávne konanie v priebehu predbežného skúmania štátnej pomoci č. N 715/99, ktoré bolo ukončené súhlasným rozhodnutím bez akýchkoľvek námietok. Tento súhlas predĺžil o sedemročné obdobie od 2000 do 2006 systém štátnej pomoci podľa zákona č. 488/92, ktorý bol v roku 1997 povolený až do 31. decembra 1999.

V tejto súvislosti treba poukázať na skutočnosť, že osobitné správne konanie na poskytnutie pomoci stanovovalo, že talianska vláda musí polročne vypísať verejné súťaže, ktorých by sa mohli zúčastniť podniky majúce záujem. Ekonomické prostriedky určené na financovanie súťaže sa prideliť podnikom zaradeným do poradovníka až do úplného vyčerpania prostriedkov. Žalobca, ktorý sa zúčastnil tretej súťaže, nemohol dostať žiadnu pomoc, pretože finančné prostriedky určené na financovanie pre podniky podľa tohto poradovníka boli vyčerpané.

Talianska vláda žiadala Komisiu, keď jej predložila pomoc č. N 715/99 na preskúmanie, o súhlas s tým, aby návrhy z tretej a štvrtej súťaže mohli byť predložené ešte raz v rámci prvej súťaže podľa nového systému. Komisia ale udelila súhlas len ohľadne štvrtej súťaže.

Na odôvodnenie svojich návrhov žalobca Komisii vyčíta:

- že nezačala konať vo veci formálneho zisťovania, keď na žiadosť talianskej vlády o súhlas s tým, aby návrhy z tretej súťaže podľa predchádzajúceho systému mohli byť nanovo predložené, to považovala za nezlučiteľné so spoločným trhom. Žalovaná tým porušila článok 88 ods. 2 Zmluvy a zásadu ochrany práva na obhajobu,
- porušenie zásady právnej istoty a zachovania právneho stavu,
- nesprávne posúdenie.

Komisia novým skúmaním, či žiadosť o súhlas s tým, či podniky tretej súťaže môžu svoje návrhy opätovne predložiť je zlučiteľná so spoločným trhom, a rozhodnutím o jej nezlučiteľnosti bez toho, aby zúčastneným poskytla najmenšiu možnosť podať pripomienky, zmenila svoje rozhodnutie o povolení systému z roku 1997, ktoré už obsahovalo skúmanie podľa článku 87 Zmluvy.

Okrem toho žalovaná zasiahla do už existujúceho právneho stavu a odstránila ho, tým skutočne odvolala súhlasné rozhodnutie z roku 1997 bez toho, aby zohľadnila procesné záruky, ktoré stanovuje nariadenie č. 659/99/ES pre prípad odvolania pomoci.

(<sup>1</sup>) Uznesenie Súdu prvého stupňa z 8. júna 2005, zatiaľ neuverejnené.

(<sup>2</sup>) Uznesenie Súdu prvého stupňa z 8. júna 2005, zatiaľ neuverejnené v Zbierke.

(<sup>3</sup>) Uznesenie Súdu prvého stupňa z 15. júna 2005, zatiaľ neuverejnené.

#### Žaloba podaná 21. septembra 2005 – COFRA/Komisia

(Vec T-363/05)

(2005/C 296/70)

Jazyk konania: taliančina

#### Účastníci konania

Žalobca: COFRA s.r.l. (Barletta, Taliansko) (v zastúpení: Michele Arcangelo Calabrese, advokát)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

#### Návrhy žalobcu

Žalobca žiada, pokiaľ to proces umožňuje, aby Súd prvého stupňa určil, že Komisia protiprávnym konaním uvedeným v žalobe závažne a zjavne porušila právo Spoločenstva a spôsobila žalobcovi majetkovú ujmu a preto je potrebné žalovanú zaviazat', aby uhradila nasledujúce sumy:

- a) 387 700,00 eur po revalvácii podľa indexov ISTAT od 26. júna 2001 do dátumu rozsudku;
- b) 387 700,00 eur po revalvácii podľa indexov ISTAT od 26. júna 2002 do dátumu rozsudku;
- c) 387 700,00 eur po revalvácii podľa indexov ISTAT od 26. júna 2003 do dátumu rozsudku;
- d) úroky za tieto sumy po revalvácii;
- e) trovy konania vrátane trov účastníka konania za technické posudky.

#### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia sa zhodujú so žalobnými dôvodmi a hlavnými tvrdeniami uplatňovanými vo veci T-362/05 (Nuova Agricast/Komisia).

#### Žaloba podaná 26. septembra 2005 – Rakúsko/Komisia

(Vec T-368/05)

(2005/C 296/71)

Jazyk konania: nemčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Rakúska republika (v zastúpení: H. Dossi)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

#### Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie Komisie K(2005)2685 z 15. júla 2005, ktorým sa z financovania Spoločenstvom vylučujú niektoré výdavky uskutočnené členskými štátmi v rámci záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a

zaviazat' Komisiu na náhradu trov konania,

— subsidiárne zrušiť časť rozhodnutia K(2005)2685 z 15. júla 2005, ktorým sa z financovania Spoločenstvom vylučujú niektoré výdavky uskutočnené členskými štátmi v rámci záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorá sa týka vypočítania, ako aj výšky finančných opráv a

zaviazať Komisiu na náhradu trov konania,

— subsidiárne zrušiť rozhodnutie K(2005)2685 z 15. júla 2005, ktorým sa z financovania Spoločenstvom vylučujú niektoré výdavky uskutočnené členskými štátmi v rámci záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) v časti, v ktorej sa týka výdavkov poverenej platobnej agentúry Agrarmarkt Austria v oblasti prémie na zvieratá v spolkových krajinách Štajersko a Korutánsko; prípadne rozhodnutie vo vzťahu k Štajersku a Korutánsku zrušiť v časti týkajúcej sa vypočítania, ako aj výšky finančných opráv a

zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V napadnutom rozhodnutí Komisia vylúčila z financovania Spoločenstvom výdavky bližšie špecifikované v prílohe tohto rozhodnutia z dôvodu ich nesúladu s predpismi Spoločenstva.

Žalobkyňa sa vo svojej žalobe opiera o dva žalobné dôvody. Po prvé uvádza, že žalovaná pri prijatí svojho rozhodnutia porušila Zmluvu ES a právne normy vydané na jej vykonanie. Predovšetkým v tejto veci namieta porušenie článku 5 ods. 2 písm. c) nariadenia (EHS) č. 729/70<sup>(1)</sup>, ako aj článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1258/1999<sup>(2)</sup>, pretože finančná oprava v neprospech Rakúskej republiky by bola prípustná len vtedy, ak by si Rakúska republika nespĺnila svoje povinnosti ohľadom kontroly výdavkov EPUZF, ktoré jej vyplývajú z predpisov Spoločenstva s finančnými dôsledkami pre EPUZF. Tieto kumulatívne predpoklady podľa Rakúskej republiky neboli v predmetnom prípade splnené. Navyše napadnuté rozhodnutie porušuje povinnosť lojality Komisie voči členským štátom vyplývajúcu z článku 10 ES.

Druhý žalobný dôvod sa týka porušenia podstatných formálnych náležitostí. Podľa názoru žalobkyne si Komisia v podstatných bodoch nespĺnila povinnosť odôvodnenia a vo svojom rozhodnutí sa v argumentácii podstatnej pre rozhodnutie opiera o zistenia spočívajúce v nesprávnom zistení skutkového stavu.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky [neoficiálny preklad].

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky.

### Žaloba podaná 23. septembra 2005 – Španielske kráľovstvo/Komisia

(Vec T-369/05)

(2005/C 296/72)

Jazyk konania: španielčina

### Účastníci konania

Žalobca: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: D. Fernando Díez Moreno)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

### Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie Komisie z 15. júla 2005 (2005/555/2685) v rozsahu, v ktorom sa týka finančných úprav vykonaných v Španielsku v súvislosti s rekonverziou a reštrukturalizáciou vinohradu a opatreniami na zdokonalenie výroby a predaja medu, a

— zaviazať žalovanú na náhradu trov konania.

### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Táto žaloba smeruje proti rozhodnutiu Komisie z 15. júla 2005 (2005/555/ES), ktorým boli z financovania Spoločenstva vylúčené určité náklady vynaložené členskými štátmi zo záručnej sekcie EPUZF. Medzi vylúčené položky, ktoré uvádza uvedené rozhodnutie, patria finančné úpravy, ktoré sa týkajú Španielskeho kráľovstva, uplatniteľné na všetky sektory ovocia a zeleniny, mlieka, verejného uskladňovania, vína a tabaku, prémie na zvieratá a na sektor medu.

Táto žaloba sa týka výlučne finančnej úpravy vykonanej vo vzťahu k čiastkam vyplateným ako náhrada škody za stratu príjmov vo vinohradníckom sektore (4 790 799,61 eur) a úpravy vykonanej na to, aby bola do financovania EPUZF zahrnutá DPH v sektore medu (58 315,34 eur). Členský štát ako žalobca tvrdí, že Komisia sa opiera o reštriktívny výklad nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom<sup>(1)</sup>. Uvedený členský štát namieta takisto proti režimu DPH pri zdokonalení výroby a predaja medu.

Španielske orgány tvrdia, že:

- strata príjmov nie je spojená s vyorávaním, ale so samotným sadením, a
- DPH nemôže byť považovaná za zásah určený na stabilizáciu obchodu a, že nemôže byť teda financovaná záručnou sekciovou EPUZF.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 179, zo 14. júla 1999, s. 1.

### Žaloba podaná 28. septembra 2005 – AITEC – Associazione Italiana Tecnico Economica del Cemento a i./Komisia

(Vec T-371/05)

(2005/C 296/73)

Jazyk konania: taliančina

#### Účastníci konania

*Žalobcovia:* AITEC – Associazione Italiana Tecnico Economica del Cemento (Rím, Taliansko), BUZZI UNICEM S.P.A (Casale Monferrato, Taliansko), ITALCEMENTI GROUP (Bergamo, Taliansko) (v zastúpení: Massimo Merla a Claudio Tesaro, advokáti)

*Žalovaná:* Komisia Európskych spoločenstiev

#### Návrhy žalobcov

- určiť, že rozhodnutie neexistuje, v prípade, ak Komisia nepreukáže, že členovi komisie Dimasovi udelená plná moc ho oprávňuje podpisovať prijaté opatrenia v oblasti hospodárskej súťaže týkajúcej sa najmä štátnej pomoci,
- určiť, že rozhodnutie (i) v časti, v ktorej sa konštatuje, že nie sú žiadne výhrady voči národnému alokačnému plánu (článok 2 rozhodnutia) a tým sa povoľuje rozdelenie kvót medzi odvetvia v ňom určené, umožňuje diskrimináciu vyplývajúcu z takéhoto rozdelenia, ktoré uprednostňuje podniky niektorých odvetví v neprospech iných; (ii) v časti, v ktorej vyhlasuje za odporujúce kritériu 10 prílohy III smernice 2003/87 úmysel povoliť pri existujúcich zariadeniach, pri ktorých sa aktualizujú povolenia, získanie kvóty

z rezervy pre nových účastníkov pre časť zmenených zariadení, ktoré už existovali pred aktualizáciou povolenia (článok 1 písm. b) rozhodnutia), aj keď noví účastníci kvótu určenú pre nich v rezerve ešte nespotrebovali, (iii) v časti, v ktorej toto požaduje od Talianska zmenu národného alokačného plánu tak, že pri existujúcich zariadeniach, pri ktorých sa musia aktualizovať povolenia, nie je dovolené získať kvóty z rezervy pre nových účastníkov pre časť zmenených zariadení, ktoré pred aktualizáciou povolenia už existovali (článok 2 písm. b) rozhodnutia), je neplatná,

- zaviazať Komisiu na náhradu trov konania.

#### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Podaná žaloba sa týka rozhodnutia z 25. mája 2005 (<sup>1</sup>), v ktorom sa Komisia Európskych spoločenstiev vyjadrila, či je národný plán pre alokáciu kvót na emisie skleníkových plynov predložený Talianskom v súlade s kritériami uvedenými v smernici 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady z 13. októbra 2003 (<sup>2</sup>).

Po prvé žiadajú žalobcovia preskúmať, či bol člen komisie, ktorý podpísal napadnutý akt, oprávnený vydať rozhodnutie. Žiadajú konkrétne, aby Súd prvého stupňa preskúmal, či člen komisie Dimas bol kompetentný pre prijatie opatrenia v oblasti hospodárskej súťaže týkajúcej sa najmä štátnej pomoci a v prípade, že sú na to dané predpoklady, vyhlásiť napadnutý akt za neexistujúci.

Po druhé Komisia porušila článok 88 ods. 2 a 3 ES tým, že skúmala národný alokačný plán, ktorý je opatrením ktoré môže mať prvky štátnej pomoci, bez toho, aby zohľadnila procesné pravidlá obsiahnuté v uvedenom predpise.

Po tretie Komisia pri preskúmaní, či sú v národnom alokačnom pláne obsiahnuté nejaké aspekty štátnej pomoci, porušila článok 87 ES, kritérium 5 prílohy III smernice 2003/87 a zásadu zákazu diskriminácie. Schválením rozdelenia kvót v národnom alokačnom pláne medzi odvetviami totiž Komisia pripustila diskrimináciu na škodu výrobcov cementu.

Po štvrté Komisia nesprávne použila kritérium 10 prílohy III smernice 2003/87 tým, že považovala za rozpor s týmto kritériom to, že „Taliansko chce pri existujúcich zariadeniach, pri ktorých sa aktualizujú povolenia, povoliť získanie kvóty z rezervy pre nových účastníkov“. Tým Komisia porušila kritérium 5 prílohy III smernice 2003/87 a zásadu zákazu diskriminácie, keďže nezohľadnením zvláštností odvetví dotknutých smernicou opätovne znevýhodnila výrobcov cementu voči iným výrobcom, v časti, v ktorej ide o ich možnosti zvýšenia výroby.



Nakoniec Komisia porušila článok 11, 12, 13 a 28 smernice 2003/87 tým, že povolila národný alokačný plán, hoci tento neobsahuje žiadne výslovné predpisy, ktoré by umožňovali podnikom, sa primeraným spôsobom zariadiť prostredníctvom prevodu kvót alebo zriadením fondu kvót, hoci tento upravuje iné obdobia pridelenia ako päťročné obdobie pre prevod zostávajúcich kvót, hoci tento protiprávne obmedzuje zriadenie fondu kvót a neumožňuje nové pridelenie zrušených kvót.

(<sup>1</sup>) Rozhodnutie Komisie z 25. mája 2005 o národnom pláne pre alokáciu kvót na emisie skleníkových plynov, ktorý bol predložený Talianskom v súlade so smernicou 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady (C[2005]1527 def., Ú. v. EÚ C 226, 15.9.2005, s. 2).

(<sup>2</sup>) Smernica 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. L 275 z 25. októbra 2003, s. 32).

### Žaloba podaná 26. septembra 2005 – Talianska republika/ Komisia

(Vec T-373/05)

(2005/C 296/74)

Jazyk konania: taliančina

#### Účastníci konania

Žalobca: Talianska republika (v zastúpení: Paolo Gentili, Avvocato dello Stato)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

#### Návrhy žalobcu

Zrušiť rozhodnutie Komisie C(2005)2756 z 20. júla 2005, keďže uplatňuje voči Talianskej republike paušálnu opravu vzťahujúcu sa na režim pomoci pre tabak a to vo výške 5 % z výdavkov priznaných v roku 2001 a v roku 2002 pre úrodu zobratú v roku 2000. Zaviazanie žalovanej na náhradu trov konania

#### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Talianska vláda napadla pred Súdom prvého stupňa Európskych spoločenstiev rozhodnutie Komisie z 20. júla 2005 C(2005)2756 oznámené v ten istý deň účastníkovi konania, ktoré obsahuje paušálnu finančnú opravu vzťahujúcu sa na režim pomoci pre tabak vo výške 5 % výdavkov priznaných

v roku 2001 a v roku 2002 vzhľadom na zber tabaku v roku 2000.

Na podporu svojich návrhov Talianska vláda uvádza:

1. chyby v odôvodnení rozhodnutia (2005)2756 z 20. júla 2005 v súvislosti s článkom 253 Zmluvy, ako aj prekročenie právomoci v dôsledku skreslenia skutkových okolností, na základe ktorých napadnuté rozhodnutie uložilo paušálnu opravu pomoci poskytovanú výrobcom tabaku za obdobie zberu rok 2000, nedostatočné odôvodnenie ohľadne porušeného normatívneho parametra a v každom prípade ohľadne skutkových domniek, ktoré prípadne môžu právne odôvodniť jeho použitie;

2. chybu spočívajúcu v porušení a v nesprávnom uplatnení článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1258/1999 (<sup>1</sup>), keďže rozhodnutie o paušálnej oprave pomoci poskytovanej výrobcom tabaku za obdobie zberu rok 2000 nemá nevyhnutné argumentačné špecifikácie, ktoré vyžaduje spomenuté ustanovenie.

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 1528/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103) [neoficiálny preklad]

### Žaloba podaná 7. októbra 2005 – Azienda Agricola Le Canne/Komisia

(Vec T-375/05)

(2005/C 296/75)

Jazyk konania: taliančina

#### Účastníci konania

Žalobca: Azienda Agricola „Le Canne“ S.r.l. (Porto Viro, Taliansko) (v zastúpení: Giuseppe Carraio a Francesca Mazzonetto, advokáti)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

#### Návrhy žalobcu

— vyhlásiť neplatnosť napadnutého rozhodnutia Európskej komisie č. C(2005)2939 z 26. júla 2005 v rozsahu, v akom znižuje pomoc priznanú Azienda Agricola Le Canne s.r.l. rozhodnutím č. C(90)1923/99 z 30. októbra 1990 v súlade s nariadením (EHS) č. 4028/86,

- zaviazat Komisiu, aby nahradila údajne spôsobenú škodu v rozsahu nie nižšom, ako je suma častí pomoci, ktoré doposiaľ neboli vyplatené, zvýšených o pasívny úrok, ktorý bankový systém uplatnil voči žalobcovi na celkový zostatok čiastok, ktoré mali byť pôvodne vyplatené v súlade s rozhodnutím č. C(90)1923/99 z 30. októbra 1990 od dátumu prijatia zrušeného rozhodnutia, t. j. 27. októbra 1995, až do úplného vyplatenia dlhovanej pomoci,
- zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

### Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V žalobe sa žiada o zrušenie rozhodnutia Komisie č. C(2005)2939 z 26. júla 2005, ktorým sa znižuje pomoc priznaná v súlade s nariadením (EHS) č. 4028/86 v rámci projektu nazvaného: „Modernizácia výrobnéj akvakultúrnej jednotky v Rosoline (Veneto)“. Na podporu svojich tvrdení žalobca uvádza štyri žalobné dôvody:

1. V prvom žalobnom dôvode predovšetkým uplatňuje námietku premĺčania, pokiaľ ide o zistenie údajných nezrovnalostí Komisiou v správnom konaní so zámerom znížiť podporu, ktorá už bola schválená na spolufinancovanie. V tejto súvislosti sa uvádza porušenie článku 3 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev<sup>(1)</sup>.
2. V druhom žalobnom dôvode sa tvrdí, že Komisia si nespĺnila povinnosť vykonať zrušujúci rozsudok z 5. marca 2002<sup>(2)</sup>, keďže v novom rozhodnutí, ktorým sa nahrádza zrušené rozhodnutie z 11. júla 2000, mohla celú vec znovu preskúmať, avšak iba v medziach a na základe výzvy na predloženie pripomienok z 23. novembra 1999 v rámci

konania, ktoré ešte prebiehalo a nikdy nebolo ukončené z dôvodu zrušenia uvedeného rozhodnutia. Komisia však nemohla uviesť nové výhrady, ktoré neboli vznesené pred týmto dátumom.

Navyše, hoci Komisia konkludentne uznala, že väčšina sumy odpočítanej v predchádzajúcom rozhodnutí o znížení pomoci, sa v skutočnosti mala zaplatiť, neuznala úroky z omeškania z neoprávnene nepriznaných čiastok.

3. V treťom žalobnom dôvode sa napáda skutočnosť, že článok 44 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 4028/86 medzi taxatívne vymenovanými dôvodmi zníženia pomoci neuvádza nezrovnalosť, ktorá sa pripisuje žalobcovi v napadnutom rozhodnutí, t. j. skutočnosť, že počas vykonávania prác, ktoré boli predmetom pomoci, získal obstarávateľský podnik podiel na obchodnom imaní spoločnosti-príjemcu pomoci.
4. V štvrtom žalobnom dôvode, ktorý vychádza z porušenia zásad rovnosti, proporcionality a účelnosti, ako aj zásady voľného pohybu kapitálu, žalobca subsidiárne napáda skutočnosť, že Komisia pri výpočte napadnutého zníženia použila svojvoľné kritérium, keď na všetky posudzované obdobia bez rozdielu uplatnila rovnaké zníženie neberúc do úvahy okolnosť, že veľkosť podielu obstarávateľského podniku na obchodnom imaní spoločnosti-príjemcu pomoci sa v čase menila a rástla postupne.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1; Mím. vyd. 01/001, s. 340.

<sup>(2)</sup> Vec T-241/00, Azienda agricola Le Canne/Komisia, Zb. 2002, s. II-1251.

**SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU****Oznámenie**

(2005/C 296/76)

Dňa 9. novembra 2005 bola pani Waltraud Hakenberg v súlade s článkom 3 ods. 4 rozhodnutia Rady z 2. novembra 2004, ktorým sa zriaďuje Súd pre verejnú službu Európskej únie (2004/752/ES, Euratom), ako aj článkami 20 a 7 Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa vymenovaná za tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie na obdobie šiestich rokov.

---

## III

(Oznámenia)

(2005/C 296/77)

**Posledná publikácia Súdneho dvora v Úradnom vestníku Európskej únie**

Ú. v. EÚ C 281, 12.11.2005

**Predchádzajúce publikácie**

Ú. v. EÚ C 271, 29.10.2005

Ú. v. EÚ C 257, 15.10.2005

Ú. v. EÚ C 243, 1.10.2005

Ú. v. EÚ C 229, 17.9.2005

Ú. v. EÚ C 217, 3.9.2005

Ú. v. EÚ C 205, 20.8.2005

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

---